

GRAPHITE



58G794

10*
LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

**Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu**

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	3
EN TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTION	4
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	6
RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	7
HU AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	9
RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE	10
UA ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ІНСТРУКЦІЇ.....	12
CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU.....	13
SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU.....	14
SL PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	16
LT ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS.....	17
LV ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	18
EE ORIGINAALJUHENDI TÕLGE.....	20
BG ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ.....	21
HR PRIJEVOD IZVORNE UPUTE.....	23
SR ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА	24
GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ.....	25
ES TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL	27
IT TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE	28
NL VERTALING VAN OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIE	30
FR TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE.....	31

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
Wiertarko-wkrętarka sieciowa 520 W

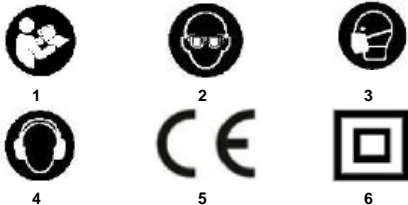
58G794

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA WKRĘTAREK

Narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwyty podczas operowania w miejscach, gdzie narzędzie jest narażone na kontakt z przewodami elektrycznymi. Wwiercenie się w przewód pod napięciem może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytać instrukcję obsługi.
2. Stosować środki ochrony oczu.
3. Stosować środki ochrony dróg oddechowych.
4. Stosować środki ochrony słuchu.
5. Produkt zgodny z wytycznymi UE.
6. Druga klasa ochronności.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Elementy:

1. Pokrętko regulacji głębokości
2. Uchwyt na pasek
3. Blokada pracy ciągłej
4. Włącznik
5. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
6. Przelącznik kierunku obrotów
7. Przedłużka hex
8. Bity hex

OPIS URZĄDZENIA

Wiertarko-wkrętarka sieciowa jest ręcznym elektronarzędziem o II klasie ochronności. Obszarem jej zastosowania to wykonawstwo prac remontowo-budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej. Wkrętarkę można używać raz z szeregiem nasadek, końcówek wkrętakowych i bitów o różnych długościach, które mają chwyt o przekroju sześciokątnym 1/4". Możliwe jest stosowanie urządzenia zarówno w charakterze wkrętarki, jak i we współpracy z wiertłami o uchwycie sześciokątnym 1/4", przy lekkich pracach wiertarskich.

ZAWARTOŚĆ

Wiertarko – wkrętarka	1 szt.
Przedłużka	1 szt.
Bity	5 szt.
Instrukcja obsługi	1 szt.
Karta gwarancyjna	1 szt.

OPIS URZĄDZENIA

Włączanie / wyłączanie

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wkrętarki.

- **Włączanie** – wcisnąć przycisk włącznika i przytrzymać w tej pozycji.
- **Wyłączenie** – zwolnić nacisk na przycisk włącznika. Jeżeli przy wciśniętym przelączniku spustowym zostanie wciśnięty przycisk blokady, narzędzie pozostanie włączone także po zwolnieniu nacisku na włącznik. Aby wyłączyć urządzenie należy wówczas jeszcze raz nacisnąć i puścić przelącznik spustowy.

Regulacja prędkości

Aby zwiększyć szybkość obrotową należy obrócić pokrętko regulacji obrotów w prawą stronę, a żeby zmniejszyć, obrócić je w lewo.

Zmiana kierunku obrotów

Za pomocą przelącznika obrotów dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona wkrętarki.

Obroty prawe – przesunąć przelącznik kierunku obrotów w lewą stronę narzędzia.

Obroty lewe – przesunąć przelącznik kierunku obrotów w prawą stronę narzędzia.

Podczas zmiany położenia dźwigni silnik urządzenia nie może pracować. Nie wciskać przycisku kierunku obrotów przy naciśniętym przelączniku spustowym.

Zakładanie i zdejmowanie bitów

Zdejmowanie i zakładanie bitów należy przeprowadzać przy urządzeniu wyłączonym i wtyczce wyjętej z gniazdka.

- Bit należy umieścić w magnetycznej głowicy. Nie jest wymagane dokręcanie.
- Bit usuwa się przez jego wyjęcie z głowicy.

Regulacja głębokości wkręcania

W celu precyzyjnej regulacji głębokości należy przytrzymać głowicę regulacji głębokości. Obrócenie głowicy zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara powoduje skrócenie wrzeciona. Obrócenie głowicy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara spowoduje wydłużenie wrzeciona.

PRZECZYSZCZANIE I KONSERWACJA

Przed regulacją i konserwacją należy koniecznie odłączyć narzędzie od zasilania.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego konieczna natychmiastowe odłączenie wkrętarki od zasilania i jego wymiana w autoryzowanym serwisie.

DANE TECHNICZNE

Wiertarko-wkrętarka sieciowa 520W 58G794	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	520 W
Zakres prędkości obrotowej	0-4200 min ⁻¹
Średnica uchwytu na bity	1/4"
Klasa ochronności	II
Stopień ochronności IP	IPX0
Masa	1,66 kg
Rok produkcji	2023
58G794 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

HAŁAS I DRGANIA

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań (tryb wkrętarki)	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy

akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest włączane lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Koplowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej. Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych

dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Wiertarko-wkrętarka sieciowa

Model: 58G794

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-

32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa z/a

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-06-22

EN TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTION Corded drill driver 58G794

CAUTION: BEFORE USING THE TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY REGULATIONS

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord. Fasteners contacting a “live” wire make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

SYMBOLS EXPLANATION



1



2



3



4



5



6

1. Read the manual.
2. Use eye protection.
3. Use respiratory protection.
4. Use hearing protection.
5. Product conforms to EU directives.
6. Double insulation.

FIGURES EXPLANATION

Elements:

1. Depth adjustment head
2. Belt handle
3. Continuous work lock button
4. Switch
5. Rotational speed regulation gauge
6. Direction switch

7. Extension

8. Bits

DESCRIPTION

The cordless drill / driver is a hand-held power tool with protection class II. The area of its application is the performance of renovation and construction works and all works in the field of independent amateur activity. The drill driver can be used with a range of sockets, screwdriver bits and bits of various lengths that have 1/4 " hexagonal shanks. It is possible to use the device both as a screwdriver and in cooperation with drill bits with 1/4 " hexagonal shank, for light drilling works.

CONTENTS

Drill driver	1 pc.
Extension	1 pc.
Bits	5 pc.
Manual	1 pc.
Guarantee card	1 pc.

OPERATING

Turn on / off

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the screwdriver's rating plate.

- Switching on - press the switch button and hold it in this position.
- Switching off - release the pressure on the switch button. If the lockout button is pressed while the trigger switch is pressed, the tool will remain on even after the trigger is released. To turn the device off, press and release the trigger switch again.

Speed regulation

To increase the speed, turn the speed control knob clockwise and to decrease it, turn it counterclockwise.

Reversing the direction of rotation

The direction of rotation of the screwdriver spindle is selected using the rotation selector.

Clockwise Rotation - Move the rotation direction switch to the left side of the tool.

Counterclockwise rotation - Move the rotation direction switch to the right side of the tool.

The engine must not be running while the lever is being changed. Do not press the rotation direction button with the trigger switch pressed.

Insertion and removal of bits

Removing and installing bits should be performed with the device turned off and the plug removed from the socket.

- Place the bit in the magnetic head. No tightening is required.
- The bit is removed by removing it from the head.

Screw depth adjustment

For precise depth adjustment, hold the depth adjustment head. Turning the head clockwise shortens the spindle. Turning the head counterclockwise will extend the spindle.

TECHNICAL DATA

Corded drill driver 58G794	
Parameter	Value
Rated voltage	230 V AC
Frequency	50 Hz
Rated power	520 W
Rotational speed	0-4200 min ⁻¹
Bits size	1/4"
Protection class	II
Ingress protection	IPX0
Mass	1,66 kg
Year of production	2023
58G794 defines type and indication of the device	

NOISE AND VIBRATION

Sound pressure level	L _{PA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
Measured sound power level	L _{WA} = 88 dB(A) K=3dB(A)

Vibration acceleration value	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²
------------------------------	--

Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration a_h (where K is the measurement uncertainty).

The following information: emitted sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration a_h were measured in accordance with EN 62841-1:2015. The given vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure. The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different working tools, the vibration level may change. The higher level of vibrations will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02285 Warszawa

Product: Corded drill driver

Model: 58G794

Commercial name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product listed above is in conformity with the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And fulfills requirements of the following Standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. Name and address of the person residing or established in the EU and authorized to compile the technical file:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GRUPA TOPEX Quality Agent
Warsaw, 2022-06-22

DE
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Kabelgebundener Bohrschrauber
58G794

ACHTUNG: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Befestigungsmittel verborgene Leitungen oder das eigene Kabel berühren kann. Befestigungselemente, die einen "stromführenden" Draht berühren, machen freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs "stromführend" und können dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



1



2



3



4



5



6

1. Lesen Sie das Handbuch.
2. Tragen Sie einen Augenschutz.
3. Atemschutz verwenden.
4. Tragen Sie einen Gehörschutz.
5. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
6. Doppelte Isolierung.

ERLÄUTERUNG DER ZAHLEN

Elemente:

1. Kopf zur Tiefeneinstellung
2. Gürtelgriff
3. Taste für kontinuierliche Arbeitssperre
4. Schalter
5. Messgerät zur Regulierung der Rotationsgeschwindigkeit
6. Richtungsschalter

7. Erweiterung
8. Bits

BESCHREIBUNG

Der Akku-Bohrschrauber ist ein handgehaltenes Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Sein Einsatzgebiet ist die Durchführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit. Der Bohrschrauber kann mit einer Reihe von Stecknüssen, Schraubendreherbits und Bits verschiedener Längen mit 1/4 " Sechskantschaft verwendet werden. Es ist möglich, das Gerät sowohl als Schraubendreher als auch in Zusammenarbeit mit Bohrern mit 1/4 " Sechskantschaft für leichte Bohrarbeiten zu verwenden.

INHALT

Bohrschrauber	1 Stk.
Verlängerung	1 Stk.
Bits	5 Stk.
Handbuch	1 Stk.

Garantiekarte 1 St.

BETRIEB

Einschalten / Ausschalten

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Schraubendrehers angegebenen Spannung übereinstimmen.

- Einschalten - drücken Sie den Einschaltknopf und halten Sie ihn in dieser Position.
 - Ausschalten - den Druck auf den Schaltknopf loslassen
- Wenn der Sperrknopf gedrückt wird, während der Auslöseschalter gedrückt ist, bleibt das Gerät eingeschaltet, auch wenn der Auslöser losgelassen wird. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie den Auslöseschalter erneut und lassen Sie ihn los.

Geschwindigkeitsregelung

Um die Geschwindigkeit zu erhöhen, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler im Uhrzeigersinn, um sie zu verringern, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

Umkehrung der Drehrichtung

Die Drehrichtung der Schraubendreher spindle wird mit dem Drehrichtungswähler gewählt.

Drehung im Uhrzeigersinn - Bewegen Sie den Drehrichtungsschalter auf die linke Seite des Werkzeugs.

Drehung gegen den Uhrzeigersinn - Schieben Sie den Drehrichtungsschalter auf die rechte Seite des Werkzeugs.

Der Motor darf nicht laufen, während der Hebel gewechselt wird. Drücken Sie den Drehrichtungsknopf nicht bei gedrücktem Auslöseschalter.

Einsetzen und Entfernen von Bits

Das Entfernen und Einsetzen von Bits sollte bei ausgeschaltetem Gerät und gezogenem Stecker aus der Steckdose erfolgen.

- Setzen Sie den Bit in den Magnetkopf ein. Es ist kein Festziehen erforderlich.
- Der Bit wird entfernt, indem er aus dem Kopf herausgenommen wird.

Einstellung der Schraubentiefe Für eine präzise Tiefeneinstellung halten Sie den Tiefeneinstellkopf fest. Durch Drehen des Kopfes im Uhrzeigersinn wird die Spindel verkürzt. Durch Drehen des Kopfes gegen den Uhrzeigersinn wird die Spindel verlängert.

TECHNISCHE DATEN

Akkuboehrschrauber 58G794	
Parameter	Wert
Nennspannung	230 V AC
Frequenz	50 Hz
Nennleistung	520 W
Rotationsgeschwindigkeit	0-4200 min ⁻¹

Bits Größe	1/4"
Schutzklasse	II
Schutz gegen Eindringen	IPX0
Masse	1,66 kg
Jahr der Herstellung	2023
58G794 definiert Art und Bezeichnung des Gerätes	

LÄRM UND VIBRATION

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Gemessener Schalleistungspegel	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Wert der Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen über Lärm und Vibrationen


Der von der Einrichtung ausgehende Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des abgestrahlten Schalldrucks L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die von der Einrichtung ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit ist).

Die folgenden Informationen: emittierter Schalldruckpegel L_{pA} , Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingungsbeschleunigung a_h wurden gemäß EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Das angegebene Vibrationsniveau ist nur für den Grundgebrauch des Geräts repräsentativ. Wird die Maschine für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Das höhere Vibrationsniveau wird durch eine unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebszeit führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, sollten die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht benutzt wird. Nach sorgfältiger Bewertung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, der Schutz der Hände bei angemessener Temperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT

	Entsorgen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Anlagen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Verkäufer oder den örtlichen Behörden über die Abfallverwertung. Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten Substanzen, die in der natürlichen Umwelt aktiv sind. Unrecycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
---	---

*Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością. Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden "Grupa TopeX") teilt mit, dass alle

Urheberrechte an dieser Anleitung (im Folgenden "Anleitung"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anleitung, ausschließlich Grupa TopeX gehören und durch Gesetze gemäß dem Gesetz über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen). Das Kopieren, die Verarbeitung, die Veröffentlichung, die Modifizierung der gesamten Anleitung oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa TopeX ist strengstens verboten und kann zivilrechtliche und rechtliche Haftung nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Schnurgebundener Bohrschrauber

Modell: 58G794

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben aufgeführte Produkt entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und schließt vom Endnutzer nachträglich hinzugefügte Bauteile und/oder durchgeführte Arbeiten aus.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Unterzeichnet für und im Namen von: Grupa

TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-06-22

RU

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Аккумуляторная дрель-шурупверт

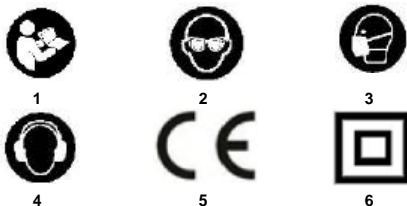
58G794

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата, когда выполняете операцию, при которой крепеж может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Крепеж, соприкасающийся с "живым" проводом, делает открытые металлические части электроинструмента "под напряжением" и может вызвать поражение оператора электрическим током.

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



1. Прочитайте руководство.
2. Используйте средства защиты глаз.
3. Используйте средства защиты органов дыхания.
4. Используйте средства защиты органов слуха.
5. Продукт соответствует директивам ЕС.
6. Двойная изоляция.

ОБЪЯСНЕНИЕ ЦИФР

Элементы:

1. Головка для регулировки глубины
2. Ручка для ремня
3. Кнопка блокировки непрерывной работы
4. Переключатель
5. Манометр для регулирования скорости вращения
6. Переключатель направления
7. Расширение
8. Биты

ОПИСАНИЕ

Аккумуляторная дрель / драйвер - это ручной электроинструмент с классом защиты II. Область его применения - выполнение ремонтностроительных работ и всех работ в сфере самостоятельной любительской деятельности. Дрель-шуруповерт может использоваться с различными торцевыми головками, отверточными насадками и битами различной длины, имеющими шестигранный хвостовик 1/4". Устройство можно использовать как в качестве отвертки, так и совместно со сверлами с шестигранным хвостовиком 1/4" для легких сверлильных работ.

СОДЕРЖАНИЕ

Дрель-шуруповерт	1 шт.
Удлинитель	1 шт.
Биты	5 шт.
Руководство	1 шт.
Гарантийный талон	1 шт.

ОПЕРАЦИИ

Включить / выключить

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке шуруповерта.

- Включение - нажмите кнопку выключателя и удерживайте ее в этом положении.
- Выключение - ослабьте давление на кнопку выключателя. Если нажать кнопку блокировки при нажатом курковом выключателе, инструмент останется включенным даже после отпущения курка. Чтобы выключить устройство, снова нажмите и отпустите пусковую выключатель. **Регулирование скорости**

Чтобы увеличить скорость, поверните ручку управления скоростью по часовой стрелке, а чтобы уменьшить - против часовой стрелки.

Изменение направления вращения

Направление вращения шпинделя отвертки выбирается с помощью селектора вращения.

Вращение по часовой стрелке - переместите переключатель направления вращения на левую сторону инструмента. Вращение против часовой стрелки - переместите переключатель направления вращения на правую сторону инструмента.

Во время замены рычага двигателя не должен работать. Не нажимайте кнопку направления вращения при нажатом пусковом выключателе.

Вставка и удаление насадок

Снятие и установку насадок следует выполнять при выключенном устройстве и вынутой из розетки вилке.

- Установите долото в магнитную головку. Затяжка не требуется.
- Бита извлекается путем снятия ее с головки.

Регулировка глубины винта

Для точной регулировки глубины удерживайте головку регулировки глубины. Поворот головки по часовой стрелке укорачивает шпindel. При повороте головки против часовой стрелки шпindel удлиняется.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная дрель-шуруповерт 58G794	
Параметр	Значение

Номинальное напряжение	230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота	50 Гц
Номинальная мощность	520 W
Скорость вращения	0-4200 мин ⁻¹
Размер битов	1/4"
Класс защиты	II
Защита от проникновения	IPX0
Масса	1,66 кг
Год производства	2023
58G794 определяет тип и индикацию устройства	

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 99 \text{ дБ(А)} K=3 \text{ дБ(А)}$
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 88 \text{ дБ(А)} K=3 \text{ дБ(А)}$
Значение виброускорения	$a_h = 1,711 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K - погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением виброускорения a_h (где K - погрешность измерения).

Следующая информация: уровень излучаемого звукового давления L_{PA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и виброускорение a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015.


Приведенный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для базового использования устройства. Если машина используется для различных задач или с различными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На повышенный уровень вибрации повлечет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Причины, указанные выше, могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации учитывайте периоды, когда оборудование выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибраций следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита соответствующей температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	<p>Не выбрасывайте изделия с электрическим приводом вместе с бытовыми отходами, они должны быть утилизированы на соответствующих предприятиях. Информацию об утилизации отходов можно получить у продавца или в местных органах власти. Отслужившее электрическое и электронное оборудование содержит вещества, активные в природной среде. Неутилизированное оборудование представляет собой потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.</p>
---	--

"Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве по адресу ул. Pograniczna 2/4 (далее Grupa Torax) сообщает, что все авторские права на данную инструкцию (далее Инструкция), включая, но не ограничиваясь, текст, фотографии, схемы, рисунки и макет инструкции, принадлежат исключительно Grupa Torax и защищены законами в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 2004 года (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 № 90 поз. 631 с последующими изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всей Инструкции или ее частей

HU
AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
Zsinórral működő fűrógép

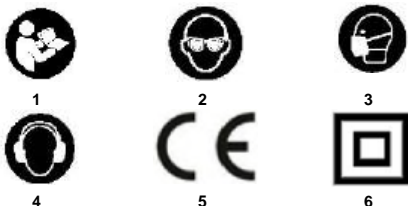
58G794

VIGYÁZAT: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a rögzítőelem érintkezhet rejtett vezetékekkel vagy a saját vezetékével. A "feszültség alatt álló" vezetékkel érintkező kötélemek az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alatt állóvá" teszik, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



- Olvassa el a kézikönyvet.
- Használjon szemvédőt.
- Használjon légzésvédelmet.
- Használjon hallásvédelmet.
- A termék megfelel az uniós irányelveknek.
- Dupla szigetelés.

SZÁMOK MAGYARÁZATA

Elemek:

- Mélységállító fej
- Öv fogantyú
- Folyamatos munkázár gomb
- Switch
- Forgási fordulatszám-szabályozó műszer
- Irányváltó
- Hosszabbítás
- Bits

LEÍRÁS

Az akkumulátoros fűrógép / meghajtó II. védelmi osztályú kézi erőgép. Alkalmazási területe a felújítási és építési munkák elvégzése, valamint az önálló amatőr tevékenység területén végzett valamennyi munka. A fűrógéphajtás különféle foglalatokkal, csavarhúzóhegyekkel és különböző hosszúságú bitekkel használható, amelyek 1/4 " hatszögletű szárral rendelkeznek. A készüléket mind csavarhúzóként, mind pedig 1/4 " hatszögletű szárral rendelkező fűrószárral együttműködve, könnyű fűrészi munkákhoz lehet használni.

TARTALOM

Fűrógépvezető	1 db.
Hosszabbítás	1 db.
Bits	5 db.
Kézi	1 db.
Garanciakártya	1 db.

ÜZEMELTETÉS

Be- / kikapcsolás

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a csavarhúzó teljesítménytáblájában megadott feszültségnek.

- Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsológombot, és tartsa ebben a helyzetben.
- Kikapcsolás - engedje el a nyomást a kapcsológombon. Ha a reteszelő gombot a kioldó kapcsoló nyomva tartása közben nyomja meg, a szerszám a kioldó felengedése után is bekapcsolva marad. A készülék kikapcsolásához nyomja meg és engedje el újra a kioldókapcsolót.

Sebességszabályozás

A sebesség növeléséhez forgassa el a sebességszabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba, csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.

A forgásirány megfordítása

A csavarhúzó orsó forgásiránya a forgásválasztó segítségével választható ki.

Forgatás az óramutató járásával megegyező irányban - A forgásirány kapcsolóját a szerszám bal oldalára helyezze.

Az óramutató járásával ellentétes irányú forgás - A forgásirány kapcsolót a szerszám jobb oldalára kell helyezni.

A motor nem működhet a kar cseréje közben. Ne nyomja meg a forgásirány gombot a kioldókapcsoló nyomva tartása mellett.

Biték beillesztése és eltávolítása

A biték eltávolítását és beszerelését a készülék kikapcsolt állapotában és a dugót a konnektorból kihúzva kell elvégezni.

- Helyezze a bitet a mágneses fejbe. Nincs szükség meghúzásra.
- A bit eltávolítása a fejből való eltávolítással történik.

Csavar mélységbeállítás

A pontos mélységbeállításhoz tartsa a mélységbeállító fejet. A fej elforgatása az óramutató járásával megegyező irányba rövidíti az orsót. A fej elforgatása az óramutató járásával ellentétes irányban meghosszabbítja az orsót.

TECHNIKAI ADATOK

Zsinórral működő fűrógép 58G794	
Paraméter	Érték
Névleges feszültség	230 V AC
Frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	520 W
Forgási sebesség	0-4200 perc ⁻¹
Biték mérete	1/4"
Védelmi osztály	II
Behatolás elleni védelem	IPX0
Tömeg	1,66 kg
A gyártás éve	2023

Az 58G794 meghatározza az eszköz típusát és jelzését.

ZAJ ÉS REZGÉS

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Mérhető hangteljesítményszint	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{pA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság). Az megadott által kibocsátott rezgéseket a_h rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanság).

A következő adatokat: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulás a_h az EN 62841-1:2015 szabványnak megfelelően mértük. A megadott a_h rezgésszintet lehet használni a készülékek összehasonlítására és a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző.

Ha a gépet különböző alkalmazásokhoz vagy különböző munkaeszközökkel használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja a készülék elégtelen vagy túl ritka karbantartása. A fenti okok a teljes üzemidő alatt fokozott rezgésintézettség eredményezhetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Az összes tényező gondos értékelése után a teljes rezgésexpoziáció jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó rezgések hatása elleni védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, mint például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő hőmérsékletű kezek védelme és a munka megfelelő megszervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt, azokat megfelelő üzemekben kell hasznosítani. A hulladékhasznosítással kapcsolatos információkat az eladótól vagy a helyi hatóságoktól szerezzen be. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések a természetes környezetben aktív anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: Grupa Topex) tájékoztat, hogy a jelen utasítás (a továbbiakban: utasítás) valamennyi szerzői joga, beleértve, de nem kizárólagosan, az utasítás szövegét, fényképeit, sémáit, rajzait és elrendezését, kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezi, és a 2004. február 4-i, a szerzői és szomszédos jogokról szóló törvény (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006. 90. sz. 631. tétel, későbbi módosításokkal). A teljes utasítás vagy részeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és jogi felelősséget vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Fűrógép: vezetékes fűrógép

Modell: 58G794

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent felsorolt termék megfelel a következő uniós irányelveknek:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

EMC irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a gépre vonatkozik abban az állapotában, amelyben forgalomba hozták, és nem vonatkozik a végső felhasználó által utólagosan hozzáadott alkatrészekre és/vagy műveletekre.

Az EU-ban lakó vagy letelepedett, a technikai fájll összeállítására jogosult személy neve és címe:

Aláírva a következő nevében és megbízásából:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX minőségbiztosító

Varsó, 2022-06-22

RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE Mașină de găurit cu cablu

58G794

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

NORME DE SIGURANȚĂ

- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care dispozitivul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Elementele de fixare care intră în contact cu un fir "sub tensiune" fac ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie "sub tensiune" și ar putea provoca un șoc electric operatorului.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR



1



2



3



4



5



6

1. Citiți manualul.
2. Folosiți protecție pentru ochi.
3. Folosiți protecție respiratorie.
4. Folosiți protecție auditivă.
5. Produsul este în conformitate cu directivele UE.
6. Izolație dublă.

EXPLICAȚIA CIFRELOR

Elemente:

1. Cap de reglare a adâncimii
2. Măner de centură
3. Butonul de blocare a lucrului continuu
4. Comutator
5. Dispozitiv de reglare a vitezei de rotație
6. Comutator de direcție
7. Extensie
8. Bits

DESCRIERE

Mașina de găurit/înșurubat fără fir este o unealtă electrică portabilă cu clasa de protecție II. Domeniul său de aplicare este executarea lucrărilor de renovare și de construcție și a tuturor lucrărilor din domeniul activității independente de amator. Mașina de găurit/înșurubat poate fi utilizată a o gamă de prize, burghie de șurubelniță și biți de diferite lungimi care au tijă hexagonală de 1/4 ". Este posibilă utilizarea dispozitivului atât ca șurubelniță, cât și în cooperare cu burghie cu tijă hexagonală de 1/4 ", pentru lucrări ușoare de găurire.

CUPRINS

Mașină de găurit	1 buc.
Extensie	1 buc.
Bits	5 buc.
Manual	1 buc.
Card de garanție	1 buc.

OPERAȚIUNE

Porniți / opriți

Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a șurubelniței.

- Pornirea - apăsați butonul de comutare și mențineți-l în această poziție.

- Oprește - eliberează presiunea asupra butonului de întrerupere Dacă butonul de blocare este apăsat în timp ce comutatorul de declanșare este apăsat, scula va rămâne pornită chiar și după ce declanșatorul este eliberat. Pentru a opri dispozitivul, apăsați și eliberați din nou comutatorul de declanșare.

Reglarea vitezei

Pentru a mări viteza, rotiți butonul de control al vitezei în sensul acelor de ceasornic, iar pentru a o micșora, rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic. **Inversarea sensului de rotație**

Direcția de rotație a axului șurubelniței este selectată cu ajutorul selectorului de rotație.

Rotire în sensul acelor de ceasornic - Deplasați comutatorul de direcție de rotație în partea stângă a sculei.

Rotire în sens invers acelor de ceasornic - Deplasați comutatorul de direcție de rotație în partea dreaptă a sculei.

Motorul nu trebuie să fie în funcțiune în timp ce se schimbă maneta. Nu apăsați butonul de direcție de rotație cu comutatorul de declanșare apăsat. **Inserarea și îndepărtarea biților**

Îndepărtarea și instalarea biților trebuie să se facă cu dispozitivul oprit și cu fișa scoasă din priză.

- Așezați burghiul în capul magnetic. Nu este necesară nicio strângere.
- Freza se îndepărtează prin scoaterea acesteia din cap.

Reglarea adâncimii șurubului

Pentru o reglare precisă a adâncimii, țineți capul de reglare a adâncimii. Rotirea capului în sensul acelor de ceasornic scurtează axul. Rotirea capului în sens invers acelor de ceasornic va extinde axul.

DATE TEHNICE

Mașină de găurit cu cablu 58G794	
Parametru	Valoare
Tensiune nominală	230 V AC
Frecvență	50 Hz
Putere nominală	520 W
Viteza de rotație	0-4200 min ⁻¹
Dimensiunea biților	1/4"
Clasa de protecție	II
Protecție împotriva pătrunderii	IPX0
Masa	1,66 kg
Anul de producție	2023
58G794 definește tipul și indicația dispozitivului	

ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul presiunii sonore	$L_{PA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivelul de putere acustică măsurat	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valoarea accelerației de vibrație	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii sonore emise L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

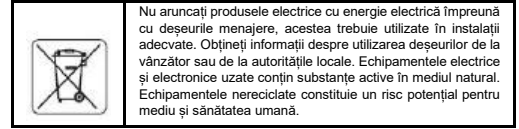
Următoarele informații: nivelul de presiune acustică emisă L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și accelerația vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații dat a a_h poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a dispozitivului. În cazul în care aparatul este utilizat pentru diferite aplicații sau cu diferite unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus

pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică. Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, trebuie puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protejarea temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Nu aruncați produsele electrice cu energie electrică împreună cu deșeurile menajere, acestea trebuie utilizate în instalații adecvate. Obțineți informații despre utilizarea deșeurilor de la vânzător sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe active în mediul natural. Echipamentele nereciclate constituie un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra acestei instrucțiuni (denumită în continuare "instrucțiune"), inclusiv, dar fără a se limita la, textul, fotografiile, schemele, desenele și aspectul instrucțiunii, aparțin exclusiv Grupa Topex și sunt protejate de legi în conformitate cu Legea privind drepturile de autor și drepturile conexes din 4 februarie 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 nr. 90, poziția 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregii Instrucțiuni sau a unor părți ale acesteia fără permisiunea scrisă a Grupa Topex sunt strict interzise și pot atrage răspunderea civilă și juridică.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Mașină de găurit cu cablu

Model: 58G794

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul menționat mai sus este în conformitate cu următoarele directive UE:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Directiva EMC 2014/30/UE Directiva RoHS 2011/65/UE,

astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE. Și

îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă exclusiv la mașinile în starea în care au fost introduse pe piață și exclude componentele adăugate și/sau operațiunile efectuate ulterior de către utilizatorul final. Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE și care este autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Semnat pentru și în numele:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Agent de calitate GRUPA TOPEX

Varșovia, 2022-06-22

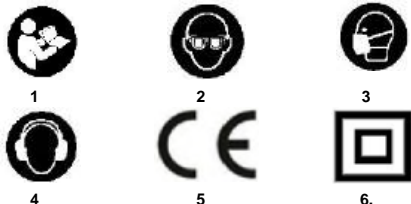
UA
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ІНСТРУКЦІЇ
Електричний дріль-шурупокрут 520 В
58G794

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШУРУПОКРУТІВ

- Тримайте інструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час роботи в місцях, де інструмент піддається контакту з електричною проводкою. Просвердлювання проводу, що знаходиться під напругою, може призвести до ураження електричним струмом.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації.
2. Використовуйте засоби захисту органів зору.
3. Використовуйте засоби захисту органів дихання.
4. Використовуйте засоби захисту органів слуху.
5. Продукт відповідає вимогам ЄС.
6. Другий клас захисту.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Елементи:

1. Ручка регулятора швидкості
2. Тримач для ремня
3. Запобіжник безперервної роботи
4. Вимикач
5. Ручка регулювання швидкості обертання
6. Перемикач напрямку обертів
7. Шестигранний подовжувач
8. Шестигранні біти

ОПИС ПРИСТРОЮ

Електричний дріль-шурупокрут є ручним електроінструментом з класом захисту II. Сферою його використання є виконання ремонтно-будівельних робіт, а також усіх робіт у сфері аматорської діяльності (майстрування). Шурупокрут можна використовувати з рядом насадок, наконечників для шурупокрутів та біт різної довжини, які мають хвостовики з шестигранним перерізом 1/4". Пристрій можна використовувати як шурупокрут, так і разом зі свердлами з шестигранною рукояткою 1/4" для легких свердильних робіт.

КОМПЛЕКТ

- Дріль-шурупокрут 1 шт.
- Подовжувач 1 шт.
- Біти 5 шт.
- Інструкція з експлуатації 1 шт.
- Гарантійний талон 1 шт.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ.

Увімкнення / Вимкнення

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводському щитку шурупокрута.

- **Увімкнення** – натисніть і утримуйте кнопку вимикача у цьому положенні
 - **Вимкнення** – відпустіть кнопку вимикача
- Якщо кнопку блокування натиснути під час натиснутого спускового перемикача, інструмент залишиться увімкненим навіть після того, як вимкач буде відпущено. Щоб вимкнути пристрій, знову натисніть і відпустіть спусковий перемикач.

Регулювання швидкості

Щоб збільшити швидкість обертання, поверніть ручку регулювання швидкості за годинниковою стрілкою, а щоб зменшити – проти годинникової стрілки.

Зміна напрямку обертання

Напрямок обертання шпинделя пристрою вибирається за допомогою перемикача обертання.

Обертання за годинниковою стрілкою – перемістіть перемикач напрямку обертання ліворуч від інструмента.

Обертання проти годинникової стрілки – перемістіть перемикач напрямку обертання праворуч від інструмента.

Під час зміни важеля двигун пристрою не повинен працювати. Не натискайте кнопку напрямку обертання з натиснутим спусковим перемикачем.

Встановлення і зняття біт

Зняття і встановлення біт слід проводити при вимкненому пристрої та витягненій вилці з розетки.

- Помістіть біту в магнітну головку. Затягування не потрібно.
- Біту усувають, знявши її з головки.

Регулювання глибини закручування

Для точного регулювання глибини притримуйте головку регулювання глибини. Поворот головки за годинниковою стрілкою призводить до скорочення шпинделя. Поворот головки проти годинникової стрілки призводить до подовження шпинделя.

ЗБЕРЕГАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Перед регулювання і техобслуговуванням інструмент необхідно відключити від джерела живлення.

У разі пошкодження шнура живлення необхідно негайно від'єднати шурупокрут від джерела живлення та замінити його в авторизованому сервісному центрі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електричний дріль-шурупокрут 520 В 58G794	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 Вт AC
Частота напруги живлення	50 Гц
Номінальна потужність	520 W
Діапазон швидкості обертання	0-4200 min ⁻¹
Діаметр тримача для біт	1/4"
Клас захисту	II
Ступінь захисту IP	IPX0
Маса	1,66 кг
Рік виробництва	2023
58G794 означає тип та ідентифікатор машини	

ШУМ І ВІБРАЦІЯ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 99 \text{ дБ(A)} \text{ K}=3\text{дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 88 \text{ дБ(A)} \text{ K}=3\text{дБ(A)}$
Значення вібраційного прискорення (режим шурупокрута)	$a_h = 1,711 \text{ м/с}^2 \text{ K}=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, який генерує пристрій, описується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K – невизначеність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації a_h (де K – неточність вимірювання).

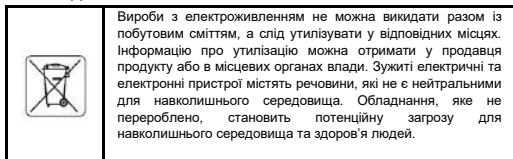
Приведені у даній інструкції рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та прискорення вібрації a_h , вимірювалися згідно зі стандартом EN 62841-1:2015. Зазначений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина використовується для різних застосувань або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливатиме неналежне або надто рідкісне обслуговування приладу. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли обладнання вимикається або коли воно вмикається, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх факторів загального впливу вібрації може бути значно меншим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належна організація роботи.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Командитне товариство «Група Торех Спółка z ograniczoną odpowiedzialnością» з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Пograniczna, 2/4 (далі: «Група Торех») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: «Інструкція»), зокрема на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її макет, належать виключно Grupе Торех і охороняються законом відповідно до закону від 4 лютого 1994 року («Про авторське право та суміжні права» (єдиний текст Урядовий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, обробка, публікація та модифікація в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Група Торех суворо заборонена та може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU Šňůrový vrtací šroubovák

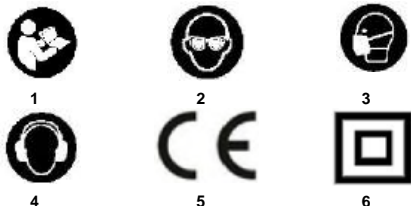
58G794

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

• Při provádění úkonu, při kterém se může spojovací prvek dotknout skrytého vedení nebo vlastní šňůry, držte elektrické nářadí za izolované úchopné plochy. Spojovací prvky, které se dotýkají "živého" vodiče, způsobují, že odkryté kovové části elektrického nářadí jsou "pod napětím" a obsluha by mohla dostat úraz elektrickým proudem.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



1. Přečtěte si příručku.
2. Používejte ochranu očí.
3. Používejte ochranu dýchacích cest.
4. Používejte ochranu sluchu.
5. Výrobek je v souladu se směrnicemi EU.
6. Dvojítlá izolace.

VYSVĚTLENÍ ČÍSEL

Prvky:

1. Hlava pro nastavení hloubky
2. Rukojeť pásu
3. Tlačítko nepřetržitého pracovního zámku
4. Přepínač
5. Měřidlo regulace otáček
6. Přepínač směru
7. Prodloužení
8. Bity

POPIS

Akumulátorová vrtačka/šroubovák je ruční elektrické nářadí s třídou ochrany II. Oblastí jeho použití je provádění renovačních a stavebních prací a všech prací v oblasti samostatné amatérské činnosti. Vrtací šroubovák lze používat s řadou nástrčných hlavíc, šroubovacích bitů a bitů různých délek, které mají šestihřannou stopku 1/4". Přístroj je možné používat jako šroubovák i ve spolupráci s vrtáky se šestihřannou stopkou 1/4" pro lehké vrtací práce.

OBSAH

Riđičí vrtačky	1 ks.
Prodloužení	1 ks.
Bity	5 ks.
Manuální	1 ks.

Záruční karta 1 ks.

OPERATING

Zapnutí / vypnutí

Střídové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku šroubováku.

- Zapnutí - stiskněte spínač tlačítko a podržte je v této poloze.
- Vypnutí - uvolněte tlak na spínač tlačítko

Pokud je tlačítko blokováno stisknutím při stisknutí spínače spouště, zůstane nářadí zapnuté i po uvolnění spouště. Chcete-li přístroj vypnout, znovu stiskněte a uvolněte spínač spouště.

Regulace rychlosti

Chcete-li otáčky zvýšit, otočte knoflíkem regulace otáček ve směru hodinových ručiček, chcete-li je snížit, otočte jím proti směru hodinových ručiček.

Změna směru otáčení

Směr otáčení vřetená šroubováku se volí pomocí voliče otáčení. Otáčení ve směru hodinových ručiček - Přepínač směru otáčení přesuňte na levou stranu nástroje.

Otáčení proti směru hodinových ručiček - Přesuňte přepínač směru otáčení na pravou stranu nástroje.

Během výměny páčky nesmí být motor v chodu. Nestiskněte tlačítko směru otáčení při stisknutí spínače spouště.

Vkládání a odebrání bitů

Vyjímání a instalaci bitů provádějte při vypnutém zařízení a vytaženém zástrčce ze zásuvky.

- Vložte bit do magnetické hlavy. Utažování není nutné.
- Bit se vyjme vyjmutím z hlavy.

Nastavení hloubky šroubu

Pro přesné nastavení hloubky držte hlavu pro nastavení hloubky. Otáčením hlavice ve směru hodinových ručiček se vřetená zkracuje. Otáčením hlavy proti směru hodinových ručiček se vřetená prodlouží.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Šňůrový vrtací šroubovák 58G794

Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	520 W
Rychlost otáčení	0-4200 min ⁻¹
Velikost bitů	¼"
Třída ochrany	II
Ochrana proti vniknutí	IPX0
Hromadné	1,66 kg
Rok výroby	2023
58G794 definuje typ a označení zařízení	

HLUK A VIBRACE

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladinu hluku vyzářovaného zařízením popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_{PA} a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K je nejistota měření).

Následující údaje: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrychlení vibrací a_h byly měřeny podle normy EN 62841-1:2015. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití přístroje. Pokud je stroj používán pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou zařízení. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu provozu.

Chtete-li přesně odhadnout expozici vibracím, vezměte v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Za účelem ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako například: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky nelikvidujte společně s domovním odpadem, měly by být využity ve vhodných zařízeních. Informace o využití odpadu získáte od prodejce nebo místních úřadů. Vysloužilá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky aktivní v přírodním prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k tomuto návodu (dále jen "návod"), mimo jiné včetně textu, fotografií, schémát, výkresů a grafické úpravy návodu, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a jsou chráněna zákony podle zákona o autorském právu a právech souvisejících s právem autorským ze dne 4. února 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 ve znění pozdějších změn). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celého Návodu nebo jeho částí bez písemného souhlasu společnosti Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou být příčinou občanskoprávní a právní odpovědnosti.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Výrobce: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa **Výrobek:**

Šňůrový vrtací šroubovák **Model:** 58G794

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. Výše uvedený výrobek je v souladu s následujícími směrnici EU:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly přidány a/nebo operace provedené následně konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU, která je oprávněna sestavit technický soubor:

Podepsáno za a jménem:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Agent kvality

Varšava, 2022-06-22

SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU Káblový vrtací skrutkovač 58G794

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDDUCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pri vykonávaní činnosti, pri ktorej sa upevňovací prvok môže dotknúť skryté vedenia alebo vlastného kábla, držte elektrické náradie za izolované úchopné plochy. Spojovací materiál, ktorý sa dotýka "živého" vodiča, spôsobuje, že odkryté kovové časti elektrického náradia sú "pod napätím" a obsluha by mohla dostať úraz elektrickým prúdom.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



1



2



3



4



5



6

1. Prečítajte si príručku.
2. Používajte ochranu očí.
3. Používajte ochranu dýchacích ciest.
4. Používajte ochranu sluchu.
5. Výrobok je v súlade so smernicami EÚ.
6. Dvojitá izolácia.

VYSVETLENIE ČÍSEL

Prvky:

1. Hlava na nastavenie hĺbky
2. Rukoväť pásu
3. Tlačidlo blokovania nepretržitej práce
4. Prepínač
5. Meradlo regulácie otáčok
6. Prepínač smeru
7. Rozšírenie

POPIŠ

Akumulátorová vŕtačka/šrotovník je ručné elektrické náradie s triedou ochrany II. Oblasťou jeho použitia je vykonávanie renovačných a stavebných prác a všetkých prác v oblasti samostatnej amatérskej činnosti. Vŕtací skrutkovač možno používať s celým radom nástrojných hlavíc, skrutkovacích bitov a bitov rôznych dĺžok, ktoré majú šesťhrannú stopku 1/4". Prístroj je možné používať ako skrutkovač aj v spolupráci s vrtačkou so šesťhrannou stopkou 1/4" na ľahké vŕtacie práce.

OBSAH

Vŕtačka	1 ks.
Rozšírenie	1 ks.
Bity	5 ks.
Manuálne	1 ks.

Zručná karta 1 ks.

OPERATING**Zapnutie/vypnutie**

Sietové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku skrutkovača.

- Zapnutie - stlačte spínacie tlačidlo a podržte ho v tejto polohe.
- Vypnutie - uvoľnite tlak na spínacie tlačidlo

Ak je tlačidlo blokovania stlačené, kým je spínač spúšte stlačený, náradie zostane zapnuté aj po uvoľnení spúšte. Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačte a uvoľnite spúšťací spínač znova.

Regulácia rýchlosti

Ak chcete zvýšiť rýchlosť, otočte gombíkom regulácie rýchlosti v smere hodinových ručičiek a ak ju chcete znížiť, otočte ho proti smeru hodinových ručičiek.

Zmena smeru otáčania

Smer otáčania skrutkovacieho vretena sa volí pomocou voliča otáčania.

Otáčanie v smere hodinových ručičiek - Prepínač smeru otáčania posuňte na ľavú stranu nástroja.

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek - Prepínač smeru otáčania posuňte na pravú stranu nástroja.

Počas výmeny páky nesmie byť motor v chode. Nestláčajte tlačidlo smeru otáčania so stlačeným spínačom spúšte.

Vkladanie a vyberanie bitov

Demontáž a inštalácia bitov by sa mala vykonávať pri vypnutom zariadení a vyťahnutej zástrčke zo zásuvky.

- Umiestnite bit do magnetickej hlavy. Nie je potrebné žiadne uťahovanie.
- Bit sa odstráni vybratím z hlavy.

Nastavenie hĺbky skrutky

Na presné nastavenie hĺbky držte hlavu na nastavenie hĺbky. Otáčaním hlavy v smere hodinových ručičiek sa vreteno skracuje. Otáčaním hlavy proti smeru hodinových ručičiek sa vreteno predlžuje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Káblový vŕtací skrutkovač 58G794	
Parameter	Hodnota
Menovité napätie	230 V AC
Frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	520 W
Rotačná rýchlosť	0-4200 min ⁻¹
Veľkosť bitov	1/4"
Trieda ochrany	II
Ochrana proti vniknutiu	IPX0
Hmotnosť	1,66 kg
Rok výroby	2023
58G794 definuje typ a označenie zariadenia	

HLUK A VIBRÁCIE

Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 99 dB(A) K=3dB(A)
---------------------------	-------------------------------------

Nameraná hladina akustického výkonu	L _{WA} = 88 dB(A) K=3dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií	a _h = 1,711 m/s ² K=1,5 m/s ²

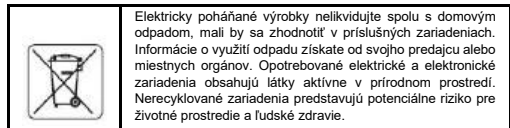
Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku vydávaného zariadením je opísaná: hladinou vydávaného akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania).

V súlade s normou EN 62841-1:2015 sa merali tieto informácie: hladina vyžarovaného akustického tlaku L_{PA}, hladina akustického výkonu L_{WA} a zrýchlenie vibrácií a_h. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám. Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné používanie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba zariadenia. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého obdobia prevádzky.

Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zvážte obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom posúdení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

UCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektricky poháňané výrobky nelikvidujte spolu s domovým odpadom, mali by sa zhodnotiť v príslušných zariadeniach. Informácie o využití odpadu získate od svojho predajcu alebo miestnych orgánov. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k tomuto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane textu, fotografií, schém, výkresov a grafickej úpravy návodu, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonmi podľa zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zo 4. februára 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celého návodu alebo jeho časti bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Spoločnosť: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa **Výrobok:**

Káblový vŕtací skrutkovač **Model:** 58G794

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky týchto noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom bolo uvedené na trh, a nezahŕňa súčasti, ktoré boli pridané a/alebo operácie vykonané neskorým konečným používateľom. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená zostaviť technický súbor:

Podpísané za a v mene:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Agent jakości GRUPA TOPEX
Varšava, 2022-06-22

SL
PREVOD IZVRNIH NAVODIL
Vrtalni stroj z napeljavo

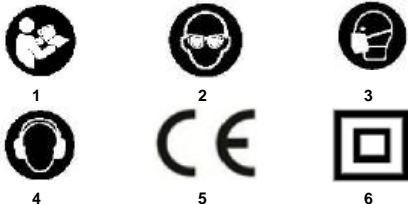
58G794

PREVIDNOST: PRED UPORABO ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNI PREDPISI

- Električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine, kadar izvajate postopek, pri katerem se lahko pritrdilni element dotakne skrite napeljave ali lastnega kabla. Zaradi stika pritrdilnih elementov z žico pod napetostjo so izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo in lahko povzročijo električni udar.

RAZLAGA SIMBOLOV



- Preberite priročnik.
- Uporabljajte zaščito za oči.
- Uporabljajte zaščito dihal.
- Uporabljajte zaščito sluha.
- Izdelek je skladen z direktivami EU.
- Dvojna izolacija.

RAZLAGA ŠTEVILK

Elementi:

- Glava za nastavitve globine
- Ročaj za pas
- Gumb za zaklepanje neprekinjenega dela
- Stikalo
- Merilnik regulacije hitrosti vrtenja
- Smerno stikalo
- Podaljšek
- Biti

OPIS

Akumulatorski vrtalnik / gonilnik je ročno električno orodje z zaščitnim razredom II. Področje njegove uporabe je izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vseh del na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti. Vrtalni stroj se lahko uporablja z različnimi vtičniki, izvijači in nastavki različnih dolžin, ki imajo šesterkotno držalo 1/4". Napravo je mogoče uporabljati kot izvijač in v sodelovanju s svedri s šestkotno konico 1/4" za lahka vrtalna dela.

VSEBINE

- Vrtalnik 1 kos.
Podaljšek 1 kos.
Biti 5 kosov.
Priročnik 1 kos.

Garancijska kartica 1 kos.

DELOVANJE

Vkllop/izklop

Napetost električnega omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici izvijača.

- Vklp - pritisnite stikalo in ga držite v tem položaju.
- Izklop - sprostite pritisnik

Če je gumb za blokado pritisnjen, medtem ko je stikalo sprožilca pritisnjeno, bo orodje ostalo vklopljeno tudi po sprostitvi sprožilca. Če želite napraviti izklopiti, ponovno pritisnite in sprostite sprožilno stikalo.

Regulacija hitrosti

Če želite povečati hitrost, obrnite gumb za uravnavanje hitrosti v smeri urinega kazalca, če jo želite zmanjšati, pa ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.

Spreminjanje smeri vrtenja

Smer vrtenja vretena vijačnika izberete z izbirnikom vrtenja. Vrtenje v smeri urinega kazalca - Prestavite stikalo za smer vrtenja na levo stran orodja.

Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca - Prestavite stikalo za smer vrtenja na desno stran orodja.

Med merjavo vzvoda motor ne sme delovati. Ne pritiskajte gumba za smer vrtenja ob pritisnjemem sprožilnem stikalu.

Vstavljanje in odstranjevanje bitov

Odstranjevanje in nameščanje bitov je treba opraviti, ko je naprava izklopljena in vtič izvlečen iz vtičnice.

- Vstavite bit v magnetno glavo. Zategovanje ni potrebno.
- Bit odstranite tako, da ga odstranite z glave.

Nastavitve globine vijaka

Za natančno nastavitve globine držite glavo za nastavitve globine. Obračanje glave v smeri urinega kazalca skrajša vreteno. Obračanje glave v nasprotni smeri urinega kazalca podaljša vreteno.

TEHNIČNI PODATKI

Vrtalni stroj z napeljavo 58G794	
Parameter	Vrednost
Nazivna napetost	230 V AC
Frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	520 W
Hitrost vrtenja	0-4200 min ⁻¹
Velikost bitov	1/4"
Zaščitni razred	II
Zaščita pred vdorom	IPX0
Masa	1,66 kg
Leto izdelave	2023
58G794 opredeljuje vrsto in oznako naprave	

HRUP IN VIBRACIJE

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: ravnijo oddajane zvočne moči L_{pA} in ravnijo zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer je K merilna negotovost).


V skladu s standardom EN 62841-1:2015 so bili izmerjeni naslednji podatki: raven oddanega zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in pospešek vibracij a_h . Podana raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se naprava uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo nezadostno ali prereditveno vzdrževanje naprave.

Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem obdobju delovanja naprave.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zaščita ustrezne temperature rok in ustreza organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

	Izdelkov na električni pogon ne odlagajte med gospodinske odpadke, temveč jih je treba uporabiti v ustreznih obratih. Informacije o uporabi odpadkov dobite pri prodajalcu ali lokalnih organih. Izrabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so aktivne v naravnem okolju. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.
--	--

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju Skupina Topex) obvešča, da vse avtorske pravice za to navodilo (v nadaljevanju Navodilo), med drugim tudi besedilo, fotografije, sheme, risbe in postavitev navodila, pripadajo izključno Skupini Topex in so zaščiteni z zakoni v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja

2004 (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006, št. 90, točka 631, s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spremembe celotnega Navodila ali njegovih delov v komercialne namene brez pisnega dovoljenja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Proizvajalec: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul.

Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Vrtnak z žico

Model: 58G794

Komercialno ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj navedeni izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami EU:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva EMC 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša izključno na stroj v stanju, v kakršnem je bil dan na trg, in izključuje sestavne dele, ki jih končni uporabnik doda in/ali izvede naknadno.

Ime in naslov osebe, ki prebiva ali ima sedež v EU in je pooblaščenca za pripravo tehnične datoteke: Podpisano za in v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX zastopnik za kakovost

Varšava, 2022-06-22

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Laidinis gręžtuvo vairotojas

58G794

ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

SAUGOS TAISYKLĖS

- Atlikdami operaciją, kai tvirtinimo elementas gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų laikymo paviršių. Tvirtinimo detalės, besiliečiančios su "įtampa turinčiu" laidu, paverčia atviras metalines elektrinio įrankio dalis "įtampa turinčiomis" dalimis ir gali sukelti operatoriui elektros smūgį.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS



1



2



3



4



5



6

1. Perskaitykite vadovą.
2. Naudokite akių apsaugos priemones.
3. Naudokite kvėpavimo takų apsaugą.
4. Naudokite klausos apsaugą.
5. Produktas atitinka ES direktyvas.
6. Dviguba izoliacija.

SKAIČIŲ PAAIŠKINIMAS

Elementai:

1. Gylio reguliavimo galvatė
2. Diržo rankena
3. Nepertraukiamo darbo blokavimo mygtukas
4. Perjungti
5. Sukimosi greičio reguliavimo matuoklis
6. Krypties jungiklis
7. Pratęsimas 8. Bitai

APRAŠYMAS

Akumuliatorinis gręžtuvas ir (arba) vairotojas yra II apsaugos klasės rankinis elektrinis įrankis. Jo taikymo sritis - renovacijos ir statybos darbai atlikimas bei visi darbai savarankiškos mėgėjiškos veiklos srityje. Gręžtuvą-suktuvą galima naudoti su įvairiais laidais, atsuktuvais ir įvairaus ilgio antgaliais, turinčiais 1/4" šešiakampius kotus. Prietaisą galima naudoti ir kaip atsuktuvą, ir kartu su gręžtais su 1/4" šešiakampių kotu, atliekant lengvus gręžimo darbus.

TURINYS

Gręžtuvo vairotojas 1 vnt.
Pratęsimas 1 vnt. Bitai 5 vnt.
Rankinis 1 vnt.
Garantijos kortelė 1 vnt.

VEIKSMAI

Įjungti / išjungti

Elektros tinklo įtampa turi atitikti atsuktuvo vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą.

- Įjungimas - paspauskite jungiklio mygtuką ir laikykite jį šioje padėtyje.
- Išjungimas - atleiskite jungiklio mygtuko spaudimą. Jei blokavimo mygtukas nuspaudžiamas nuspaudus gaiduko jungiklį, įrankis liks įjungtas net ir atleidus gaiduką. Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite ir atleiskite gaiduko jungiklį.

Greičio reguliavimas

Norėdami padidinti greitį, sukite greičio reguliavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, o norėdami sumažinti - prieš laikrodžio rodyklę.

Sukimosi krypties keitimas

Atsuktuvo veleno sukimosi kryptis pasirenkama sukimosi selektoriumi. Sukimas pagal laikrodžio rodyklę - sukimo krypties jungiklį perkelkite į kairę įrankio pusę.

Sukimas prieš laikrodžio rodyklę - sukimo krypties jungiklį perkelkite į dešinę įrankio pusę.

Keičiant svirčių variklis neturi būti įjungtas. Nespauskite sukimosi krypties mygtuko esant nuspaustam gaiduko jungikliui.

Bitų įdėjimas ir pašalinimas

Bitai turi būti išimami ir montuojami išjungus prietaisą ir ištraukus kištuką iš lizdo. • Įdėkite antgalį į magnetinę galvutę. Priveržti nereikia.

• Bitas išimamas nuimant jį nuo galvutės.

Sraigto gylio reguliavimas

Norėdami tiksliai sureguliuoti gylį, laikykite gylio reguliavimo galvutę. Sukdami galvutę pagal laikrodžio rodyklę sutrumpinkite verpstę. Sukant galvutę prieš laikrodžio rodyklę, velenas pailgėja.

TECHNINIAI DUOMENYS

Laidinis gręžtuvas 58G794	
Parametras	Vertė
Nominalioji įtampa	230 V KINTAMOSIOS SROVĖS
Dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	520 W
Sukimosi greitis	0-4200 min. ⁻¹
Bitų dydis	1/4"
Apsaugos klasė	II
Apsauga nuo patekimo į vidų	IPX0
Masė	1,66 kg
Gamybos metai	2023
58G794 apibrėžia prietaiso tipą ir indikaciją	

TRIUŠMAS IR VIBRACIJA

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Išmatuotas garso galios lygis	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K - matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K yra matavimo neapibrėžtis).


Pagal standartą EN 62841-1:2015 buvo išmatuota ši informacija: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreitis a_h . Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindiniams prietaiso naudojimui.

Jei įrenginys naudojamas skirtingiems darbam arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta prietaiso techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą naudojimo laikotarpį.

Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, atsižvelkite į laikotarpius, kai įranga yra išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui: periodiškai atlikti prietaiso ir darbo įrankių techninę priežiūrą, saugoti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

	Neišmeskite elektra varomų gaminių kartu su buitinėmis atliekomis, jie turėtų būti utilizuojami tinkamose gamyklose. Informaciją apie atliekų panaudojimą gaukite iš pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Panaudojote elektros ir elektroninę įrangą yra gamtinėje aplinkoje aktyvių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	--

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau - Instrukcija) autorinės teisės, įskaitant, bet neapsiribojant, tekstą, nuotraukas, schemas, brėžinius ir instrukcijos maketą, priklauso išimtinai "Grupa Topex" ir yra saugomos įstatymais pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 poz. 631 su vėlesniais pakeitimais). Visos Instrukcijos ar jos dalių kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, modifikavimas komerciniais tikslais be rašiško "Grupa Topex" leidimo yra griežtai draudžiami ir gali užtraukti civilinę ir teisinę atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Gamintojas: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna

2/4 02-285 Warszawa

Produkta: Laidinis gręžtuvas

Modelis: 58G794

Komercinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 ÷ 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Aukščiau išvardytas gaminys atitinka šias ES direktyvas:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

EMC direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos buvo pateiktos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių, kurias vėliau prieda ir (arba) atlieka galutinis naudotojas.

ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto rengti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta už ir vardu:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kokybės agentas

Varšuva, 2022-06-22

LV

ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Kabeļa urbjašīnas draiveris

58G794

UZMANĪBU: PIRMS INSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATA UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

• Veicot darbības, kurās stiprinājums var saskarties ar slēpto vadu vai savu vadu, turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām. Stiprinājumi, kas saskaras ar vadu zem sprieguma, padara elektroinstrumenta atklātās metāla daļas "zem sprieguma" un var radīt operatoram elektriskās strāvas triecienu.

SIMBOLU SKAIDROJUMS



1



2



3



4



5



6

1. Izlasiet rokasgrāmatu.
2. Lietojiet acu aizsardzību.
3. Lietojiet elpošanas ceļu aizsardzību.
4. Izmantojiet dzirdes aizsardzību.
5. Izstrādājums atbilst ES direktīvām.
6. Dubultā izolācija.

SKAITĻU SKAIDROJUMS

Elementi:

1. Dziluma regulēšanas galva
2. Jostas rokturis
3. Nepārtraukta darba bloķēšanas poga
4. Pārlēdziet
5. Rotācijas ātruma regulēšanas mērtājs
6. Virziena slēdzis
7. Paplašinājums
8. Biti

APRAKSTS

Akumulatora urbjmašīna/vadītājs ir ar roku turēts elektrisks instruments ar II aizsardzības klasi. Tā pielietojuma joma ir renovācijas un celtniecības darbu veikšana un visi darbi patstāvīgas amatieru darbības jomā. Urbjmašīnu var izmantot ar dažādām ligzdām, skrūvgriežu uzgaļiem un dažāda garuma uzgaļiem, kuriem ir 1/4" sešstūra formas kāti. Ierīci var izmantot gan kā skrūvgriezi, gan kopā ar urbjiem ar 1/4" sešstūra kātu, lai veiktu vieglus urbšanas darbus.

SATURS

Urbjmašīnas draiveris	1 gab.
Paplašinājums	1 gab.
Biti	5 gab.

Rokasgrāmatā 1 gab.

Garantijas karte 1 gab.

DARBĪBA

Ieslēgt / izslēgt

Tiķļa spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz skrūvgrieža datu plāksnītes.

- Ieslēgšana - nospiediet slēdža pogu un turiet to šajā pozīcijā. •
- Izslēgšana - atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu
- Ja bloķēšanas poga tiek nospiesta, kamēr ir nospiests sprūda slēdzis, instruments paliks ieslēgts arī pēc sprūda atbrīvošanas. Lai izslēgtu ierīci, vēlreiz nospiediet un atlaidiet sprūda slēdzi.

Ātruma regulēšana

Lai palielinātu ātrumu, pagrieziet ātruma regulēšanas pogu pulksteņrādītāja virzienā, bet, lai to samazinātu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Rotācijas virziena maiņa

Skrūvgriezes vārpstas rotācijas virzienu izvēlas, izmantojot rotācijas selektoru.

Rotācija pulksteņrādītāja kustības virzienā - pārvietojiet rotācijas virziena slēdzi uz instrumenta kreiso pusi.

Rotācija pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam - pārvietojiet rotācijas virziena slēdzi uz instrumenta labo pusi.

Sviras maiņas laikā motors nedrīkst darboties. Nospiediet griešanās virziena pogu, ja sprūda slēdzis ir nospiests.

Bitu ievietošana un izņemšana

Bitu izņemšana un uzstādīšana jāveic, kad ierīce ir izslēgta un kontaktādkāsa ir izņemta no kontaktligzdas.

- Ievietojiet bitu magnētiskajā galviņā. Pieveļšana nav nepieciešama.

- Uzgalis tiek noņemts, atdalot to no galviņas.

Skrūves dziļuma regulēšana

Lai precīzi regulētu dziļumu, turiet dziļuma regulēšanas galviņu. Pagriežot galviņu pulksteņrādītāja kustības virzienā, tiek saīsināta vārpsta. Griežot galviņu pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, vārpsta tiek pagarināta.

TEHNISKIE DATI

Kabeļa urbjmašīna 58G794	
Parametrs	Vērtība
Nominālais spriegums	230 V MAINSTRĀVA
Biezums	50 Hz
Nominālā jauda	520 W
Rotācijas ātrums	0-4200 min ⁻¹
Bitu lielums	1/4"
Aizsardzības klase	II
Aizsardzība pret iekļūšanu	IPX0
Masu	1,66 kg
Ražošanas gads	2023
58G794 definē ierīces tipu un indikāciju	

TROKSNIS UN VIBRĀCIJA

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmeni raksturo: emitētā skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces emitētās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Saskaņā ar standartu EN 62841-1:2015 tika izmērīta šāda informācija: emitētās skaņas spiediena līmenis L_{PA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājums a_h . Dotais vibrācijas līmenis a_h var tikt izmantots, lai salīdzinātu ierīces un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja mašīna tiek lietota dažādiem mērķiem vai ar dažādiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā ierīces ekspluatācijas laikā. **Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā periodus, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju pret vibrāciju ietekmi, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, periodiska ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas temperatūras aizsardzības rokām un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Neizmetiet ar elektrību darbināmus izstrādājumus kopā ar sadzīves atkritumiem, tie jāzīmanto atbilstošās rūpnīcās. Iegūstiet informāciju par atkritumu utilizāciju no pārdevēja vai vietējiem iestādēm. Noliektas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur dabā aktīvas vielas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku vidi un cilvēku veselībai.

"Grupa Toxep Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā "Grupa Toxep") informē, ka visas šīs instrukcijas (turpmāk tekstā "Instrukcija") autoritātes, tostarp, bet ne tikai, teksts, fotogrāfijas, shēmas, rasējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai "Grupa Toxep" un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autortiesību un blakusstipulētību likumam (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006

Nr. 90, pozīcija 631 ar vēlākajiem grozījumiem). Visas instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez rakstiskas Grupa Toxep atļaujas ir stingri aizliegta un var radīt civiltiesisku un juridisku atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotäjs: Ražotäjs: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa **Izstrādājums:**
Kabeļa urbjmašīna **Modelis:**
58G794

Komerciālais nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš minētais produkts atbilst šādām ES direktīvām:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

EMC direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-

32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un tā neattiecas uz sastāvdaļām, ko galalietotājs pievienojs un/vai veicis vēlāk.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota apkopot tehnisko datni:

Paraksts:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvalitātes aģents

Varšava, 2022-06-22

EE
ORIGINAALJUHENDI TÖLGE
Juhtmega puurijuhik

58G794

ETTEVAATUST: ENNE TÕORIISTA KASUTAMIST
LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA
HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

OHUTUSNÕUDED

- Hoidke elektrilist tööriista isoleeritud haaramispindadest, kui teete tööd, mille puhul kinnitussvahend võib kokku puutuda varjatud juhtmetega või oma juhtmega. Kinnitussvahendid, mis puutuvad kokku "pingestatud" juhtmega, muudavad elektritööriista avatud metallosad "pingestatuks" ja võivad anda operaatorile elektrilöögi.

SÜMBOLITE SELGITUS



1



2



3



4



5



6

- Lugege käsiraamatut.
- Kasutage silmakaitsevahendeid.
- Kasutage hingamisteede kaitset.
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.
- Toode vastab ELi direktiividele.
- Topeltisolatsioon.

ARVUDE SELGITUS

Elemendid:

- Sügavuse reguleerimise pea
- Vöö käepide
- Pideva töö lukustusnupp
- Lülita
- Pöörlemiskiruse reguleerimise mõõtur
- Suunavahetus
- Pikendus
- Bits

KIRJELDUS

Akutrell/ajamasin on II kaitseklassi kuuluv käeshoitav elektriline tööriist. Selle kasutusala on renoveerimis- ja ehitustööd ning kõik tööd iseseisva amatööritegevuse valdkonnas. Puurijaga saab kasutada erinevaid pistikupesasid, kruvikeerajaid ja eri pikkusega otsikuid, millel on 1/4 " kuuskantvarred. Seadet on võimalik kasutada nii kruvikeerajana kui ka koostöös 1/4 " kuusnurkse varrega puurimispestikutega kergega puurimistööde tegemiseks.

SISU

Puurijuhik	1 tk.
Pikendus	1 tk.
Bits	5 tk.
Käsitsi	1 tk.
Garantiikaart1	tk.

TOIMIMINE

Sisse/välja lülitada

Võrgupinge peab vastama kruvikeeraja nimesildil märgitud pingele.

- Sisselülitamine - vajutage lülitusnuppu ja hoidke seda selles asendis.

- Väljalülitamine - vabastage surve lülitusnupule

Kui lukustusnuppu vajutatakse, kui päästiku lüliti on vajutatud, jääb tööriist sisse ka pärast päästiku vabastamist. Seadme väljalülitamiseks vajutage ja vabastage päästikülüliti uuesti.

Kiiruse reguleerimine

Kiiruse suurendamiseks keerake kiiruse reguleerimise nuppu päripäeva ja vähendamiseks vastupäeva.

Pöörlemissuuna ümberpööramine

Kruvikeeraja spindli pöörlemissuund valitakse pöörlemisvaliku abil.

Pööramine päripäeva - viige pöörlemissuuna lüliti tööriista vasakule poole. Pöörlemine vastupäeva - viige pöörlemissuuna lüliti tööriista paremale poole.

Hoova vahetamise ajal ei tohi mootor töötada. Ärge vajutage pöörlemissuuna nuppu, kui päästiku lüliti on vajutatud.

Bitide sisestamine ja eemaldamine

Bitide eemaldamine ja paigaldamine tuleb teostada seadme väljalülitatud olekus ja pistik pistikupesast eemaldatuna.

- Asetage bitt magnetpeale. Pingutamist ei ole vaja.
- Biti eemaldatakse, kui see eemaldatakse pea küljest.

Kruvi sügavuse reguleerimine

Täpseks sügavuse reguleerimiseks hoidke sügavuse reguleerimise pead. Pea pööramine päripäeva lühendab spindlit. Pea pööramine vastupäeva pikendab spindlit.

TEHNILISED ANDMED

Juhtmega puurijuhik 58G794	
Parameeter	Väärtus
Nimipinge	230 V AC
Sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	520 W
Pöörlemiskiirus	0-4200 min ⁻¹
Bitide suurus	1/4"
Kaitseklass	II
Sissepääsukaitse	IPX0
Mass	1,66 kg

Тootmisaasta	2023
58G794 määratleb seadme tüübi ja tähistuse.	

MÜRA JA VIBRATSIOON

Helirõhu tase	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vibratsiooni kiirenduse väärtus	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatud mürataset kirjeldavad: väljastatud helirõhu tase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõõtemääramatus). Seadme poolt tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse a_h väärtusega (kus K on mõõtemääramatus).

Vastavalt standardile EN 62841-1:2015 mõõdeti järgmised andmed: kiirguse helirõhutase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirendus a_h . Antud vibratsioonitaset a_h saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.


Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhikasutuse puhul. Kui masinat kasutatakse eri rakendustes või erinevate töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus.

Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada kogu kasutusaja jooksul suuremat vibratsioonile eksponeeritust.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks arvestage ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõiki tegureid on hoolikalt hinnatud, võib üldine vibratsiooniga kokkupuude olla oluliselt väiksem.

Kasutaja kaitsmises vibratsiooni mõju eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, käte sobiva temperatuuri kaitse ja nõuetekohane töökorraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Arge visake elektriga töötavaid tooteid koos olmejäätmetega, need tuleb kasutada nõuetekohastes tehastes. Hankige teavet jäätmete utiliseerimise kohta müüjalt või kohalikest asutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad looduskeskkonnas aktiivseid aineid. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa, mille asukoht on Varssavis aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi "juhend") autoriõigused, sealhulgas, kuid mitte ainult, teksti, fotod, skeemid, joonised ja juhendi kujundus, kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on kaitstud seadustega vastavalt 4. veebruaril 2004. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja juriidilise vastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Puurijuhi: Juhtmega puurijuhi

Mudel: 58G794

Kaubanduslik nimetus: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool loetletud toode vastab järgmistele ELi direktiividele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

EMC direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat selle turuleviimise seisukorras ja ei hõlma lõppkasutaja poolt hiljem lisatud komponente ja/või tehtud toiminguid.

ELis elava või seal asuva ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel ja arvel:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvaliteediagent

Varssavi, 2022-06-22

ВG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

Пробивна машина с кабел

58G794

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която крепежният елемент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел. Скрепителните елементи, които контактуват с проводник под напрежение, правят откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и могат да причинят на оператора токов удар.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



1



2



3



4



5



6

1. Прочетете ръководството.
2. Използвайте средства за защита на очите.
3. Използвайте дихателна защита.
4. Използвайте защита на слуха.
5. Продуктът отговаря на директивите на ЕС.
6. Двойна изолация.

ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Елементи:

1. Глава за регулиране на дълбочината
2. Дръжка за колан
3. Бутон за заключване на непрекъснатата работа
4. Превключвател
5. Манометър за регулиране на скоростта на въртене
6. Превключвател на посоката
7. Удължение
8. Битове

ОПИСАНИЕ

Акумулаторна бормашина/водач е ръчен електроинструмент с клас на защита II. Областта му на приложение е извършването на ремонтни и строителни работи и всички работи в областта на

независимата любителска дейност. Бормашината може да се използва с редица муфи,akraйници за винтоверти и битове с различна дължина, които имат шестоъгълни дръжки 1/4". Възможно е устройството да се използва както като отвертка, така и в сътрудничество със свредла с шестостенна дръжка 1/4" за леки пробивни работи.

СЪДЪРЖАНИЕ

Дрелка за пробиване	1 бр.
Удължение	1 бр.
Битове	5 бр.
Ръководство	1 бр.
Гаранционна карта	1 бр.

ОПЕРАЦИЯ

Включване/изключване

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на винтоверта.

- Включване - натиснете бутона за включване и го задръжте в това положение.
- Изключване - отпуснете натиска върху бутона за включване. Ако бутонът за блокиране е натиснат, докато спусковият превключвател е натиснат, инструментът ще остане включен дори след като спусъкът е освободен. За да изключите уреда, натиснете и освободете отново спусковия превключвател.

Регулиране на скоростта

За да увеличите скоростта, завъртете копчето за регулиране на скоростта по посока на часовниковата стрелка, а за да я намалите, го завъртете обратно на часовниковата стрелка.

Обръщане на посоката на въртене

Посоката на въртене на шпиндела на отвертката се избира с помощта на селектора за въртене.

Въртене по посока на часовниковата стрелка - Преместете превключвателя за посоката на въртене в лявата част на инструмента.

Въртене по посока на часовниковата стрелка - Преместете превключвателя за посоката на въртене в дясната страна на инструмента.

Двигателят не трябва да работи, докато се сменя лостът. Не натискайте бутона за посоката на въртене при натиснат пусков превключвател.

Вмъкване и отстраняване на битове

Премахването и инсталирането на битове трябва да се извършва при изключено устройство и изваден щепсел от контакта. • Поставете крайника в магнитната глава. Не е необходимо затягане.

- Битът се отстранява, като се изважда от главата.

Регулиране на дълбочината на винта

За прецизно регулиране на дълбочината дръжте главата за регулиране на дълбочината. Завъртането на главата по посока на часовниковата стрелка скъсява шпиндела. Завъртането на главата обратно на часовниковата стрелка ще удължи шпиндела.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Пробивна машина с кабел 58G794	
Параметър	Стойност
Номинално напрежение	230 V AC
Честота	50 Hz
Номинална мощност	520 W
Скорост на въртене	0-4200 мин. ⁻¹
Размер на битовите	1/4"
Клас на защита	II
Защита от проникване	IPX0
Маса	1,66 кг

Година на производство		2023
58G794 определя типа и индикацията на устройството		
ШУМ И ВИБРАЦИИ		
Ниво на звуково налягане		$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Измерено ниво на звукова мощност		$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите		$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

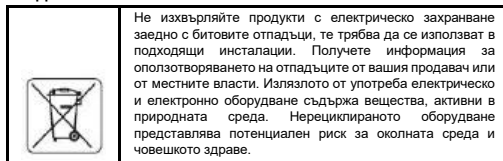
Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчаното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K е неопределеността на измерването).

Следната информация: нивото на излъчаното звуково налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Даденото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на устройството. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация. **За да оцените точно експозицията на вибрации, вземете предвид периодите, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например: периодична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата. **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**



Не изхвърляйте продукти с електрическо захранване заедно с битовите отпадъци, те трябва да се използват в подходящи инсталации. Получете информация за оползотворяването на отпадъците от вашия продавач или от местните власти. Избягвайте от употреба електрическо и електронно оборудване съдържащо вещества, активни в природната среда. Нерециклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") информира, че всички авторски права върху тази инструкция (наричана по-нататък "инструкция"), включително, но не само, текст, снимки, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат изключително на "Grupa Torhex" и са под закрила на законите, съответно на Закона за авторското право и сродните му права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 № 90, позиция 631 с последващи изменения). Копирането, обработката, публикуването, модификациите с търговска цел на цялата Инструкция или на нейни части без писменото разрешение на Grupa Torhex са строго забранени и могат да доведат до гражданска и съдебна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Пробивна машина с кабел

Модел: 58G794

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 ÷ 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя. Изброеният по-горе продукт е в съответствие със следните директиви на ЕС:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компонентите, които са добавени и/или операцияте, извършени впоследствие от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС и е упълномощено да съставя техническото досие:

Подписано за и от името на:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ул. Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

GRUPA TOPEX Агент по качеството

Варшава, 2022-06-22

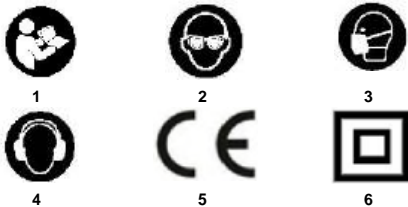
HR
PRIJEVOD IZVORNE UPUTE
Kabelski upravljački program za bušenje
58G794

OPREZ: PRIJE UPOTREBE ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU REFERENCJU.

SIGURNOSNI PROPISI

• Držite električni alat izoliranim površinama za hvatanje, prilikom izvođenja operacije u kojoj pričvršćivač može dodirnuti skriveno ožičenje ili vlastiti kabel. Pričvršćivači koji dodiruju "živu" žicu čine izložene metalne dijelove električnog alata "živim" i mogli bi operateru dati električni udar.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



1. Pročitajte priručnik.
2. Koristite zaštitu očiju.
3. Koristite zaštitu dišnog sustava.
4. Koristite zaštitu sluha.
5. Proizvod je u skladu s direktivama EU-a.
6. Dvostruka izolacija.

BROJKE EXPLANATION

Elements:

1. Glava za podešavanje dubine
2. Ručka remena
3. Gumb za zaključavanje neprekidnog rada
4. Skretnica

5. Mjerač regulacije brzine vrtnje
6. Skretnica smjera
7. Proširenje
8. Komadići

OPIS

Akumulatorska bušilica / upravljački program ručni je električni alat s klasom zaštite II. Područje njegove primjene je izvođenje radova na obnovi i izgradnji te svih radova na području samostalne amaterske djelatnosti. Vozač bušilice može se koristiti s nizom utičnica, bitova odvijača i bitova različitih duljina koji imaju šesterokutne koljenice od 1/4 ". Uređaj je moguće koristiti i kao odvijač i u suradnji s svrdlama s 1/4 " šesterokutnom drškom, za lagane radove bušenja.

SADRŽAJ

Bušenje upravljačkog programa	1 pc.
Extension	1 pc.
Bits	5 pc.
Ručno	1 računalo.
Jamstvena kartica	1pc.

OPERACIJSKI

Uključivanje / isključivanje

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici za ocjenjivanje odvijača.

- Uključivanje - pritisnite tipku prekidača i držite je u tom položaju.
 - Isključivanje - otpustite pritisak na gumb prekidača
- Ako se tipka za zaključavanje pritisne dok se pritisne prekidač okidača, alat će ostati uključen i nakon otpuštanja okidača. Da biste isključili uređaj, ponovno pritisnite i otpustite prekidač okidača.

Regulacija brzine

Da biste povećali brzinu, okrenite gumb za kontrolu brzine u smjeru kazaljke na satu i smanjite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Preokretanje smjera rotacije Smjer rotacije vretena odvijača odabire se pomoću birača rotacije.

Rotacija u smjeru kazaljke na satu - Pomaknite prekidač smjera rotacije na lijevu stranu alata.

Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - Pomaknite prekidač smjera rotacije na desnu stranu alata.

Motor ne smije raditi dok se poluga mijenja. Ne pritišćite gumb smjera rotacije pritisnutim prekidačem okidača.

Umetanje i uklanjanje bitova

Uklanjanje i ugradnju bitova treba izvršiti s isključenim uređajem i uklanjanjem utikača iz utičnice.

- Stavite bit u magnetsku glavu. Nije potrebno zatezanje.
- Bit se uklanja uklanjanjem s glave.

Podešavanje dubine vijka

Za precizno podešavanje dubine držite glavu za podešavanje dubine. Okretanje glave u smjeru kazaljke na satu skraćuje vreteno. Okretanje glave u smjeru suprotnom od kazaljke na satu produžit će vreteno.

TEHNIČKI PODACI

Kabelski upravljački program za bušenje 58G794	
Parametarski	Vrijednost
Nazivni napon	230 V AC
Frekvencija	50 Hz
Nazivna snaga	520 W
Brzina vrtnje	0-4200 min ⁻¹
Veličina bitova	1/4"
Klasa zaštite	II
Zaštita od prodora	IPX0
Misa	1,66 kg
Godina proizvodnje	2023
58G794 definira vrstu i indicaciju uređaja	

BUKA I VIBRACIJE

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Izmjerena razina zvučne snage	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka L_{PA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (gdje je K mjerna nesigurnost).

Sljedeće informacije: emitirana razina zvučnog tlaka L_{PA} , razina zvučne snage L_{WA} i ubrzanje vibracija a_h izmjereni su u skladu s normom EN 62841-1:2015. Zadana razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili pretjerano održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što su svi čimbenici pažljivo procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne odlazite proizvode na električni pogon s kućnim otpadom, oni se trebaju koristiti u odgovarajućim postrojenjima. Informacije o korištenju otpada pribavite od prodavatelja ili lokalnih vlasti. Potrošena električna i elektronička oprema sadrži tvari aktivne u prirodnom okruženju. Neprecelna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu Grupa Topex) obavještava, da sva autorska prava na ovu uputu (u daljnjem tekstu), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, crteže i izgled upute, pripadaju grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Br. 90 stavka 631 s kasnijim amandmentima). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u komercijalne svrhe cijele Upute ili njezinih dijelova bez pismenog dopuštenja Grupe Topex strogo su zabranjene i mogu uzrokovati građansku i pravnu odgovornost.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Kabelski upravljački program za bušenje

Model: 58G794

Komercijalni naziv: GRAFIT

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Prethodno navedeni proizvod u skladu je sa sljedećim direktivama EU-a:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva EMC-a 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-

32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na strojeve u državi u kojoj je stavljena na tržište i isključuje komponente koje dodaje i/ili operacije koje naknadno obavlja krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe koja boravi ili ima poslovni nastan u EU-u i ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Potpisano za i u ime:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX agent za kvalitetu

Varšava, 2022-06-22

SR

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА

Управљачки програм бушилице са кабловима

58G794

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ АЛАТКЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

- Држите алатку за напајање изолованим захваћеним површинама, када извршавате операцију у којој брчка може да контактира скривене жице или сопствени кабл. Причвршћивачи који контактирају "живу" жицу чине изложене металне делове алата за напајање "живим" и могли би да дају оператеру електрични шок.

ОБЈАШЊЕЊЕ СИМБОЛА



1



2



3



4



5



6

1. Прочитајте упутство.
2. Користите заштиту очију.
3. Користите респираторну заштиту.
4. Користите заштиту слуха.
5. Производ је у складу са директивама ЕУ.
6. Двострука изолација.

ФИГУРЕ ЕХПЛАНАТИОН

Елемент:

1. Глава за подешавање дубине
2. Дршка каиша
3. Дугме за непрекидно закључавање на послу
4. Пребаците
5. Мерач ротационе брзине регулације
6. Прекидач за смер
7. Проширење
8. Комаде

ОПИС

Бушилица без каблова / управљачки програм је ручни алат за напајање са заштитном класом ИИ. Област његове примене је извођење радова на реновирању и изградњи и сви радови из области самосталне аматерске делатности. Управљачки програм бушилице може да се користи са низом утичница, комадића шрафцигера и битова разних дужина који имају 1/4 " хексагоналних бодежи. Уређај је могуће користити и као шрафцигер и у сарадњи са бушилицом битова са 1/4 " хексагоналним бодежом, за радове на лаком бушењу.

САДРЖАЈ

Управљачки програм бушлице	1 рачунар.
Ekstenzija	1 рачунар.
Bits	5 рачунар.
Manual	1 рачунар.
Гарантна картица	1 рачунар.

ОПЕРАТИВНИ

Укључивање / искључивање

Главни напон мора одговарати напону наведеном на плочи за оцењивање шрафцигера.

- Укључивање - притисните дугме за прекидач и држите га у овом положају.
- Искључивање - ослобађање притиска на дугме за прекидач. Ако се притисне дугме за укључивање док се притисне прекидач за окидач, алатка ће остати покретна и након што се окидач ослободи. Да бисте искључили уређај, поново притисните и отпустите прекидач за окидач.

Регулација брзине

Да бисте повећали брзину, окрените ваку за контролу брзине у смеру кретања казаљки на сату и смањите је, окрените је у смеру супротном од кретања казаљки на сату.

Стонирање смера ротације

Смер ротације вретена шрафцигера бира се помоћу селектора ротације.

Ротација у смеру кретања казаљки на сату - Премештање смера ротације на леву страну алатке

Ротација у смеру супротном од кретања казаљки на сату - Премештање смера ротације на десну страну алатке. Мотор не сме да ради док се полуга мења. Немојте притискати дугме смера ротације притиском на прекидач за окидач.

Уметање и уклањање битова

Уклањање и инсталирање битова треба да се изврши са искљученим уређајем и уклањањем утикача из утичнице.

- Стави део у магнетну главу. Није потребно затезање.
- Део се уклања уклањањем из главе.

Подешавање дубине шрафа

За прецизно подешавање дубине држите главу за подешавање дубине. Окретање главе у смеру казаљке на сату скраћује вретено. Окретање главе у смеру супротном од казаљке на сату продужиће вретено.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Џордед дрилл дривер 58G794	
Параметар	Вредност
Оцењен напон	230 В АЦ
Фреквенцију	50 Хз
Оцењено напајање	520 W
Ротациона брзина	0-4200 мин ⁻¹
Величина битова	1/4"
Класа заштите	ИИ
Заштита од ингреса	IPX0
Масовно	1,66 кг
Година производње	2023
58G794 дефинише тип и индикацију уређаја	

БУКА И ВИБРАЦИЈА

Ниво притиска звука	$L_{pA} = 99 \text{ дБ(А) } K = 3\text{дВ(А)}$
Измерен ниво напајања звука	$L_{WA} = 88 \text{ дБ(А) } K = 3\text{дВ(А)}$
Вредност убрзања вибрација	$a_x = 1.711 \text{ м/с}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ м/с}^2$

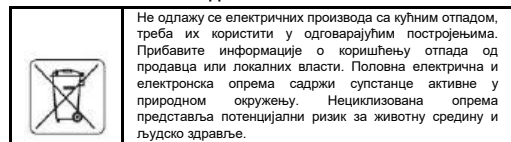
Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке који емитује уређај описују: ниво емитујућег притиска L_{pA} и ниво напајања звука L_{WA} (где је K мерна неизвесност). Вибрације које уређај емитује описане су вредношћу вибрационог убрзања a_x (где је K мерна неизвесност). Следеће информације: емитују се ниво звучног притиска L_{pA} , ниво

напајања звука L_{WA} и убрзање вибрација a_x измерено је у складу са EN 628411:2015. Дати вибрациони ниво, може да се користи за поређење уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама. Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основу употребу уређаја. Ако се рачунар користи за различите апликације или са различитим радним алаткама, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише ретко одржавање уређаја. Горенаведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог периода рада. **Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, размислите о периодима када је опрема искључена или када је укључена, али не и у употреби. Након што су сви фактори пажљиво процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.**

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су: периодично одржавање уређаја и радни алат, заштитна одговарајуће температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Не одлажу се електричних производа са кућним отпадом, треба их користити у одговарајућим постројењима. Прибавите информације о коришћењу отпада од продавца или локалних власти. Поповна електрична и електронска опрема садржи супстанце активне у природном окружењу. Нециклизована опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спółка з ограниченом одповиедzialношциą" Спółка командитова са седиштем у Варшави у ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту Група Топех) обавештава, да сва ауторска права на ову инструкцију (у даљем тексту), али не ограничавајући се на, текст, фотографије, шеме, цртеже и распоред упутства, припадају Групи Топех искључиво и заштићена су законима у складу са Законом о ауторским правима од 4. Да . У. 2006 Бр 90 артикал 631 са каснијим модификацијама). Копирање, обрада, издаваштво, измене и комерцијалне сврхе целог Упутства или његових делова без писмене дозволе Групе Топех су строго забрањене и могу изазвати грађанску и правну одговорност.

GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ Τυπώται με καλώδιο

58G794

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΪ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία όπου ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυσφή καλωδίωση ή με το δικό του καλώδιο. Οι σύνδεσμοι που έρχονται σε επαφή με ένα "ηλεκτροφόρο" καλώδιο καθιστούν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ηλεκτροφόρα" και ενδέχεται να προκαλέσουν στον χειριστή ηλεκτροπληξία.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



1



2



3



4



5



6

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο.
2. Χρησιμοποιήστε προστασία των ματιών.
3. Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία.
4. Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής.
5. Το προϊόν συμφορώνεται με τις οδηγίες της ΕΕ.
6. Διπλή μόνωση.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ

Στοιχεία:

1. Κεφαλή ρύθμισης βάθους
2. Λαβή ζώνης
3. Κουμπί κλειδώματος συνεχούς εργασίας
4. Διακόπτης
5. Μανόμετρο ρύθμισης της ταχύτητας περιστροφής
6. Διακόπτης κατεύθυνσης
7. Επέκταση
8. Κομμάτια

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το τρυπάνι/οδηγός μπαταρίας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με κατηγορία προστασίας II. Ο τομέας εφαρμογής του είναι η εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής και όλων των εργασιών στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας. Το τρυπάνι-οδηγός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια σειρά από καρυδάκια, κατασβίδια και μύτες διαφόρων μηκών που διαθέτουν εξαγωνικό στέλεχος 1/4". Είναι δυνατή η χρήση της συσκευής τόσο ως κατασβίδι όσο και σε συνεργασία με τρυπάνια με εξαγωνικό στέλεχος 1/4", για ελαφρές εργασίες διάτρησης.

ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ

Οδηγός τρυπανιού	1 τεμ.
Επέκταση	1 τεμ.
Κομμάτια	5 τεμ.
Χειροκίνητο	1 τεμ.
Κάρτα εγγύησης	1 τεμ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του κατασβιδιού.

- Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί του διακόπτη και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.
- Απενεργοποίηση - αφήστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη. Εάν το κουμπί κλειδώματος πατηθεί ενώ ο διακόπτης σκανδάλης είναι πατημένος, το εργαλείο θα παραμείνει ενεργοποιημένο ακόμη και μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε και αφήστε ξανά το διακόπτη σκανδάλης.

Ρύθμιση ταχύτητας

Για να αυξήσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί ελέγχου ταχύτητας δεξιόστροφα και για να τη μειώσετε, γυρίστε το αριστερόστροφα.

Αντιστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής

Η κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου του κατασβιδιού επιλέγεται με τον επιλογέα περιστροφής.

Δεξιόστροφη περιστροφή - Μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στην αριστερή πλευρά του εργαλείου.

Δεξιόστροφη περιστροφή - Μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής προς τη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί κατά την αλλαγή του μοχλού. Μην πατάτε το κουμπί κατεύθυνσης περιστροφής με τον διακόπτη σκανδάλης πατημένο.

Εισαγωγή και αφαίρεση bits

Η αφαίρεση και η τοποθέτηση των εξαρτημάτων πρέπει να γίνεται με τη συσκευή απενεργοποιημένη και το φιν βγαλμένο από την πρίζα. • Τοποθετήστε το κοπιδί στη μαγνητική κεφαλή. Δεν απαιτείται σύσφιξη. • Το κομμάτι αφαιρείται αφαιρώντας το από την κεφαλή.

Ρύθμιση βάθους βίδας

Για ακριβή ρύθμιση βάθους, κρατήστε την κεφαλή ρύθμισης βάθους. Στρέφοντας τη κεφαλή δεξιόστροφα κονταίνει η άτρακτος. Στρέφοντας την κεφαλή αριστερόστροφα, η άτρακτος επιμηκώνεται.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τρυπάνι με καλώδιο 58G794	
Παράμετρος	Αξία
Ονομαστική τάση	230 V AC
Συχνότητα	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	520 W
Ταχύτητα περιστροφής	0-4200 λεπτά ⁻¹
Μέγεθος bit	1/4"
Κατηγορία προστασίας	II
Προστασία από την εισβολή	IPX0
Μάζα	1,66 kg
Έτος παραγωγής	2023
58G794 ορίζει τον τύπο και την ένδειξη της συσκευής	

ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

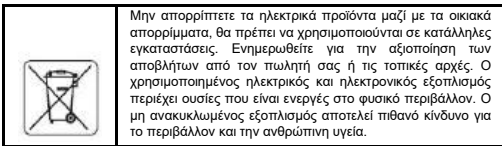
Οι ακόλουθες πληροφορίες: η εκπεμπόμενη στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η επιτάχυνση κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:2015. Το δεδομένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο δονήσεων θα επηρεαστεί από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

Για να εκτιμάτε με ακρίβεια την έκθεση σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού εκτιμηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των δονήσεων, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ενημερωθείτε για την αξιοποίηση των αποβλήτων από τον πωλητή σας ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι ενεργές στο φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Toxex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία στη διεύθυνση ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής "Grupa Toxex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής "Οδηγία"), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, του κειμένου, των φωτογραφιών, των σχεδίων, των σκαριφημάτων και της διάταξης της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Toxex και προστατεύονται από τους νόμους σύμφωνα με τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 με μεταγενέστερες τροποποιήσεις). Απαγορεύεται αυστηρά η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή τμημάτων της χωρίς γραπτή άδεια της Grupa Toxex και μπορεί να προκαλέσει αστική και νομική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Grupa Toxex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-

285 Warszawa **Προϊόν:**

Τρυπάνι με καλώδιο

Μοντέλο: 58G794

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία EMC 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014,

EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-32:2019+A1- EN 61000-3-3:2013+A1+A2,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά αποκλειστικά τα μηχανήματα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκαν στην αγορά και εξαιρεί τα εξαρτήματα που προστίθενται και/ή τις εργασίες που εκτελούνται μεταγενέστερα από τον τελικό χρήστη.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται για λογαριασμό και εξ ονόματος:

Grupa Toxex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Πράκτορας ποιότητας GRUPA TOPEX

Βαρσοβία, 2022-06-22

ES

TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL

Taladro con cable

58G794

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el sujetador pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Las fijaciones que entran en contacto con un cable "vivo" hacen que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



1



2



3



4



5



6

1. Lee el manual.
2. Utilizar protección para los ojos.
3. Utilizar protección respiratoria.
4. Utilice protección auditiva.
5. El producto se ajusta a las directivas de la UE.
6. Doble aislamiento.

EXPLICACIÓN DE LAS CIFRAS

Elementos:

1. Cabezal de ajuste de profundidad
2. Asa del cinturón
3. Botón de bloqueo de trabajo continuo
4. Interruptor
5. Indicador de regulación de la velocidad de rotación
6. Interruptor de dirección
7. Extensión
8. Bits

DESCRIPCIÓN

El taladro / atornillador sin cable es una herramienta eléctrica manual con clase de protección II. Su ámbito de aplicación es la realización de trabajos de renovación y construcción y todos los trabajos en el ámbito de la actividad independiente de los aficionados. El taladro atornillador se puede utilizar con una serie de llaves de vaso, puntas de destornillador y brocas de diferentes longitudes que tienen vástagos hexagonales de 1/4 ". Es posible utilizar el dispositivo tanto como destornillador como en cooperación con las brocas con vástagos hexagonal de 1/4 ", para trabajos de perforación ligeros.

CONTENIDO

Destornillador		1 pieza.
Extensión	1 pieza.	
Bits	5 uds.	
Manual	1 pieza.	

Tarjeta de garantía 1ud.

OPERATIVO

Activar/desactivar

La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características del atornillador.

- Encendido: pulse el botón del interruptor y manténgalo en esta posición.
- Apagado - suelte la presión sobre el botón del interruptor Si se pulsa el botón de bloqueo mientras el interruptor del gatillo está presionado, la herramienta permanecerá encendida incluso después de soltar el gatillo. Para apagar el aparato, pulse y suelte de nuevo el interruptor de disparo.

Regulación de la velocidad

Para aumentar la velocidad, gire el mando de control de la velocidad en el sentido de las agujas del reloj y para disminuirla, gírelo en sentido contrario.

Inversión del sentido de giro

El sentido de giro del eje del destornillador se selecciona mediante el selector de giro.

Rotación en el sentido de las agujas del reloj - Mueva el interruptor de dirección de rotación hacia el lado izquierdo de la herramienta. Rotación en sentido contrario a las agujas del reloj - Mueva el interruptor de dirección de rotación hacia el lado derecho de la herramienta. El motor no debe estar en marcha mientras se cambia la palanca. No pulse el botón de dirección de rotación con el interruptor del gatillo pulsado.

Inserción y extracción de brocas

La extracción e instalación de las brocas debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe retirado de la toma de corriente. • Coloque la broca en el cabezal magnético. No es necesario apretarla.

- La broca se retira sacándola de la cabeza.

Ajuste de la profundidad del tornillo

Para un ajuste preciso de la profundidad, sujete el cabezal de ajuste de la profundidad. Girando el cabezal en el sentido de las agujas del reloj se acorta el husillo. Si se gira el cabezal en sentido contrario a las agujas del reloj, se extenderá el husillo.

DATOS TÉCNICOS

Taladradora con cable 58G794	
Parámetro	Valor
Tensión nominal	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	520 W
Velocidad de rotación	0-4200 min. ⁻¹
Tamaño de los bits	1/4"
Clase de protección	II
Protección contra la entrada	IPX0
Masa	1,66 kg
Año de producción	2023
58G794 define el tipo y la indicación del dispositivo	

RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Nivel de potencia sonora medido	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valor de la aceleración de la vibración	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de la presión sonora emitida L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde

K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones a_h (siendo K la incertidumbre de medición).

La siguiente información: el nivel de presión sonora emitida L_{pA} , el nivel de potencia sonora L_{WA} y la aceleración de las vibraciones a_h se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración dado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo sólo para el uso básico del aparato. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede cambiar. El mayor nivel de vibraciones se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado escaso del aparato. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza. Una vez

evaluados cuidadosamente todos los factores, la exposición global a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del aparato y de las herramientas de trabajo, la protección de la temperatura adecuada de las manos y la organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No elimine los productos eléctricos con los residuos domésticos, deben ser utilizados en plantas adecuadas. Obtenga información sobre la utilización de residuos de su vendedor o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias activas en el entorno natural. Los equipos no reciclados constituyen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa, que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluyendo, pero sin limitarse a, el texto, las fotografías, los esquemas, los dibujos y el diseño de la instrucción, pertenecen a Grupa Topex exclusivamente y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 punto 631 con modificaciones posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación y las modificaciones con fines comerciales de la totalidad de las instrucciones o de sus partes sin la autorización por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y legales.

Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Taladro con cable

Modelo: 58G794

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto mencionado anteriormente es conforme a las siguientes directivas de la UE:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva CEM 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva

2015/863/UE Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-

32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

ES IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y excluye los componentes que se añaden y/o las operaciones realizadas posteriormente por el usuario final.

Nombre y dirección de la persona que reside o está establecida en la UE y que está autorizada a elaborar el expediente técnico: Firmado por y en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Agente de calidad GRUPA TOPEX

Varsovia, 2022-06-22

IT

TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE

Trapano avvitatore a filo

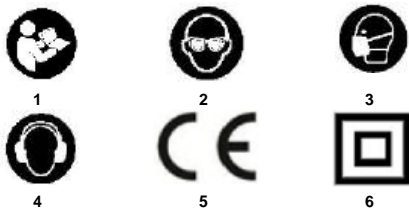
58G794

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

NORME DI SICUREZZA

- Quando si esegue un'operazione in cui l'elemento di fissaggio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'elettrotensile con le superfici di presa isolate. Gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "sotto tensione" rendono "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettrotensile e possono provocare una scossa elettrica all'operatore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



- Leggete il manuale.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Utilizzare una protezione per le vie respiratorie.
- Utilizzare protezioni per l'udito.
- Il prodotto è conforme alle direttive UE.
- Doppio isolamento.

SPIEGAZIONE DELLE CIFRE

Elementi:

- Testa di regolazione della profondità
- Maniglia della cintura
- Pulsante di blocco del lavoro continuo
- Interruttore
- Misuratore di regolazione della velocità di rotazione
- Interruttore di direzione
- Estensione
- Bit

DESCRIZIONE

Il trapano/avvitatore a batteria è un elettrotensile portatile con classe di protezione II. Il suo campo di applicazione è l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione e tutti i lavori nel campo dell'attività amatoriale indipendente. Il trapano avvitatore può essere utilizzato con una serie di bussole, punte per cacciaviti e punte di varie lunghezze con gambo esagonale da 1/4". È possibile utilizzare il dispositivo sia come cacciavite che in collaborazione con punte da trapano con gambo esagonale da 1/4", per lavori di foratura leggera.

CONTENUTI

Trapano a percussione	1 pz.
Estensione	1 pz.
Bit	5 pz.
Manuale	1 pz.
Scheda di garanzia	1 pz.

OPERATIVO

Accensione/spengimento

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'avvitatore.

- Accensione - premere il pulsante di accensione e mantenerlo in questa posizione.
- Spegnimento - rilasciare la pressione sul pulsante di commutazione

Se il pulsante di blocco viene premuto mentre l'interruttore del grilletto è premuto, l'utensile rimarrà acceso anche dopo il rilascio del grilletto. Per spegnere il dispositivo, premere e rilasciare nuovamente l'interruttore di attivazione.

Regolazione della velocità

Per aumentare la velocità, ruotare la manopola di controllo della velocità in senso orario e per diminuirla, ruotarla in senso antiorario.

Inversione del senso di rotazione

Il senso di rotazione del mandrino del cacciavite viene selezionato tramite il selettore di rotazione.

Rotazione in senso orario - Spostare l'interruttore del senso di rotazione sul lato sinistro dell'utensile.

Rotazione antioraria - Spostare l'interruttore del senso di rotazione sul lato destro dell'utensile.

Il motore non deve essere acceso durante la sostituzione della leva. Non premere il pulsante del senso di rotazione con l'interruttore a grilletto premuto.

Inserimento e rimozione dei bit

La rimozione e l'installazione dei bit devono essere eseguite con il dispositivo spento e la spina estratta dalla presa.

- Posizionare la punta nella testa magnetica. Non è necessario alcun serraggio.
- La punta viene rimossa estraendola dalla testa.

Regolazione della profondità della vite

Per una regolazione precisa della profondità, tenere la testa di regolazione della profondità. Ruotando la testa in senso orario si accorcia il mandrino. Ruotando la testa in senso antiorario, il mandrino si allunga.

DATI TECNICI

Trapano avvitatore a filo 58G794	
Parametro	Valore
Tensione nominale	230 V CA
Frequenza	50 Hz
Potenza nominale	520 W
Velocità di rotazione	0-4200 min ⁻¹
Dimensione dei bit	1/4"
Classe di protezione	II
Protezione dall'ingresso	IPX0
Massa	1,66 kg
Anno di produzione	2023
58G794 definisce il tipo e l'indicazione del dispositivo	

RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Livello di potenza sonora misurato	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione a_h (dove K è l'incertezza di misura).

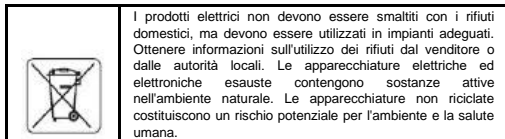
Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emesso L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e accelerazione delle vibrazioni a_h sono state misurate in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è rappresentativo solo per l'uso di base dell'apparecchio. Se la macchina viene utilizzata per applicazioni diverse o con strumenti di lavoro diversi, il livello di vibrazioni può cambiare. Il livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o accesa ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione complessiva alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario attuare ulteriori misure di sicurezza, quali: la manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, la protezione delle mani a temperatura adeguata e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (d'ora in poi Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore di questa istruzione (d'ora in poi Istruzione), compresi, ma non solo, testo, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalla legge sul diritto d'autore e sui diritti connessi del 4 febbraio 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intera Istruzione o di sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civili e legali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Trapano avvitatore a filo

Modello: 58G794

Nome commerciale: GRAFITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra elencato è conforme alle seguenti direttive UE:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva EMC 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti dei seguenti standard:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato ed esclude i componenti aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utilizzatore finale.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE e autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:

Firmato in nome e per conto di:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Agente di qualità GRUPA TOPEX

Varsavia, 2022-06-22

NL

VERTALING VAN OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIE Boormachine met snoer

58G794

**LEET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR HEM
VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

- Houd het elektrische apparaat bij geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u een bewerking uitvoert waarbij de spijker in contact kan

komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Bevestigingsmiddelen die in contact komen met een "stroomvoerende" draad maken blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap "stroomvoerend" en kunnen de gebruiker een elektrische schok geven.

SYMBOLLEN UITLEG



1



2



3



4



5



6

- Lees de handleiding.
- Gebruik oogbescherming.
- Ademhalingsbescherming gebruiken.
- Gebruik gehoorbescherming.
- Product voldoet aan EU-richtlijnen.
- Dubbele isolatie.

TOELICHTING BIJ DE CIJFERS

Elementen:

- Diepte-instelkop
- Riem handvat
- Knop voor doorlopende werkvergrendeling
- Schakelaar
- Toerentalregelaar
- Richting schakelaar
- Uitbreiding
- Bits

BESCHRIJVING

De accuboer-/freesmachine is een handgereedschap met beschermingsklasse II. Het toepassingsgebied is het uitvoeren van renovatie- en bouwwerkzaamheden en alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandige amateuractiviteit. De boormachine kan worden gebruikt met een reeks doppen, schroevendraaierbits en bits van verschillende lengtes met 1/4 " zeskantschacht. Het is mogelijk om het apparaat zowel als schroevendraaier te gebruiken en in samenwerking met boren met 1/4 " zeskantschacht, voor lichte boorwerkzaamheden.

INHOUD

Boormachine	1 pc.
Verlengstuk	1 stuk.
Bits	5 stuks.
Handleiding	1 pc.
Garantiekartaal	1 pc.

WERKING

In-/uitschakelen

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de schroevendraaier staat aangegeven.

- Inschakelen - druk de schakelknop in en houd hem in deze stand.
- Uitschakelen - laat de druk op de schakelknop los

Als de vergrendelknop wordt ingedrukt terwijl de trekkerschakelaar is ingedrukt, blijft het apparaat ingeschakeld, zelfs nadat de trekker is losgelaten. Om het apparaat uit te schakelen, moet u de trekkerschakelaar opnieuw indrukken en loslaten.

Snelheidsregeling

Om de snelheid te verhogen, draait u de snelheidsregelknop rechtsom en om de snelheid te verlagen, draait u de knop linksom.

Omkeren van de draairichting

De draairichting van de schroevendraaierspindel wordt gekozen met de draairichtingselector.

Rechtsom draaien - Verplaatst de draairichtingschakelaar naar de linker kant van het gereedschap.

Tegen de klok in draaien - Verplaatst de draairichtingschakelaar naar de rechter kant van het gereedschap.

Tijdens het verwisselen van de hendel mag de motor niet draaien. Druk niet op de draairichtingsknop terwijl de trekker ingedrukt is.

Inbrengen en verwijderen van bits

Het verwijderen en installeren van bits moet worden uitgevoerd met het toestel uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact verwijderd.

- Plaats het bit in de magneetkop. Vastdraaien is niet nodig.
- Het bit wordt verwijderd door het uit de kop te halen.

Instelbare schroefdiepte

Voor een nauwkeurige diepte-instelling houdt u de diepte-instelkop vast. Door de kop rechtsom te draaien wordt de spindel korter. Door de kop tegen de klok in te draaien, wordt de spindel verlengd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Boormachine met snoer 58G794	
Parameter	Waarde
Nominale spanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	520 W
Rotatiesnelheid	0-4200 min ⁻¹
Bits grootte	1/4"
Beschermingsklasse	II
Bescherming tegen indringing	IPX0
Massa	1,66 kg
Jaar van productie	2023
58G794 definieert type en aanduiding van de inrichting	

LAWAAI EN TRILLINGEN

Geluidsdruk	$L_{pA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Gemeten geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Waarde trillingsversnelling	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over lawaai en trillingen

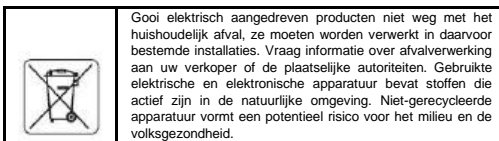
Het door het toestel voortgebrachte geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het toestel voortgebrachte trillingen worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling a_h (waarbij K de meetonzekerheid is). De volgende informatie: uitgestraald geluidsdruk niveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnelling a_h werden gemeten overeenkomstig EN 62841-1:2015. Het gegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om toestellen te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere gereedschappen, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau zal worden beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud van het apparaat. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: periodiek onderhoud van het toestel en de werkinstrumenten, bescherming van de handen tegen de juiste temperatuur en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



Gooi elektrisch aangedreven producten niet weg met het huishoudelijk afval, ze moeten worden verwerkt in daarvoor bestemde installaties. Vraag informatie over afvalverwerking aan uw verkoper of de plaatselijke autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die actief zijn in de natuurlijke omgeving. Niet-gerecycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) deelt mee dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna Instructie), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, exclusief toebehoren aan Grupa Topex en zijn beschermd door wetten overeenkomstig de Copyright and Related Rights Act van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot civielrechtelijke en wettelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Boormachine met snoer

Model: 58G794

Handelsbenaming: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven vermelde product is in overeenstemming met de volgende EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

EMC-richtlijn 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-32:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de toestand waarin zij in de handel is gebracht, met uitsluiting van door de eindgebruiker later toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

Naam en adres van de persoon die in de EU woont of gevestigd is en gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen:

Ondertekend voor en namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Kwaliteitsagent

Warschau, 2022-06-22

FR
TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE
Perçuse à fil

58G794

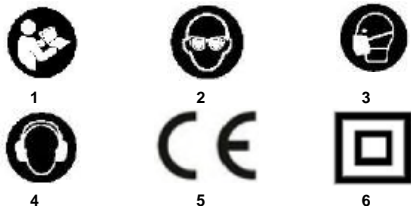
ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Tenez l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez une opération où l'attache peut entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon. Les attaches qui entrent en contact avec un fil "sous tension" rendent les parties

métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et peuvent donner un choc électrique à l'opérateur.

EXPLICATION DES SYMBOLES



1. Lisez le manuel.
2. Utiliser une protection oculaire.
3. Utiliser une protection respiratoire.
4. Utilisez une protection auditive.
5. Le produit est conforme aux directives de l'UE.
6. Double isolation.

EXPLICATION DES CHIFFRES

Éléments :

1. Tête de réglage de la profondeur
2. Poignée de ceinture
3. Bouton de verrouillage du travail en continu
4. Interrupteur
5. Jauge de régulation de la vitesse de rotation
6. Commutateur de direction
7. Extension
8. Bits

DESCRIPTION

La perceuse / visseuse sans fil est un outil électroportatif de la classe de protection II. Son domaine d'application est l'exécution de travaux de rénovation et de construction et tous les travaux dans le domaine de l'activité amateur indépendante. La perceuse-visseuse peut être utilisée avec une gamme de douilles, d'embouts de vissage et d'embouts de différentes longueurs qui ont des tiges hexagonales de 1/4 ". Il est possible d'utiliser l'appareil à la fois comme tournevis et en coopération avec des forets à tige hexagonale de 1/4", pour des travaux de perçage légers.

SOMMAIRE

Perceuse	1 pc.
Extension	1 pc.
Embouts	5 pc.
Manuel	1 pc.

Carte de garantie 1 pc.

OPERATING

Allumer / éteindre

La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du tournevis.

• Mise en marche - appuyez sur le bouton de l'interrupteur et maintenez-le dans cette position. • Arrêt - relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur. Si l'on appuie sur le bouton de verrouillage alors que l'interrupteur à gâchette est enfoncé, l'outil restera en marche même après le relâchement de la gâchette. Pour éteindre l'appareil, appuyez et relâchez à nouveau l'interrupteur à gâchette.

Régulation de la vitesse

Pour augmenter la vitesse, tournez le bouton de contrôle de la vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre et pour la diminuer, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Inverser le sens de rotation

Le sens de rotation de la broche du tournevis est sélectionné à l'aide du sélecteur de rotation.

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre - Déplacez le commutateur de sens de rotation vers le côté gauche de l'outil. Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - Déplacez le commutateur de sens de rotation vers le côté droit de l'outil.

Le moteur ne doit pas tourner pendant que le levier est changé. N'appuyez pas sur le bouton du sens de rotation lorsque l'interrupteur à gâchette est enfoncé.

Insertion et retrait de mèches

Le retrait et l'installation des embouts doivent être effectués lorsque l'appareil est éteint et que la fiche est retirée de la prise. • Placez la mèche dans la tête magnétique. Aucun serrage n'est nécessaire.

• L'embout est retiré en le sortant de la tête.

Réglage de la profondeur des vis

Pour un réglage précis de la profondeur, tenez la tête de réglage de la profondeur. Tourner la tête dans le sens des aiguilles d'une montre raccourcit la broche. Tourner la tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre allonge la tige.

DONNÉES TECHNIQUES

Perceuse à fil 58G794	
Paramètre	Valeur
Tension nominale	230 V AC
Fréquence	50 Hz
Puissance nominale	520 W
Vitesse de rotation	0-4200 min ⁻¹
Taille des bits	1/4"
Classe de protection	II
Protection contre les intrusions	IPX0
Masse	1,66 kg
Année de production	2023
58G794 définit le type et l'indication du dispositif	

BRUIT ET VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 99 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$ $K=3\text{dB(A)}$
Valeur de l'accélération des vibrations	$a_h = 1,711 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par le dispositif est décrit par : le niveau de la pression acoustique émise L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur de l'accélération des vibrations a_h (où K est l'incertitude de mesure).

Les informations suivantes : niveau de pression acoustique émis L_{PA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et accélération des vibrations a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration donné a_h peut être utilisé pour comparer les appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

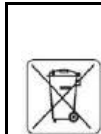
Le niveau de vibration indiqué est représentatif uniquement de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour des applications différentes ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut changer. Le niveau de vibrations plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop rare de l'appareil. Les raisons évoquées cidessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes où l'équipement est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé. Une fois que tous les facteurs ont été soigneusement évalués, l'exposition globale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre,

telles que : l'entretien périodique de l'appareil et des outils de travail, la protection de la température appropriée des mains et une organisation adéquate du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne pas jeter les produits électriques avec les déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans des installations appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives dans l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" (Groupe Topex) Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après dénommée Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et juridique.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Perceuse à fil

Modèle : 58G794

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives européennes suivantes : **Directive sur les machines 2006/42/CE**

Directive CEM 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-2:2014 ;

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-32:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE et autorisée à constituer le dossier technique :

Signé pour et au nom de :

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Agent de qualité

Varsovie, 2022-06-22